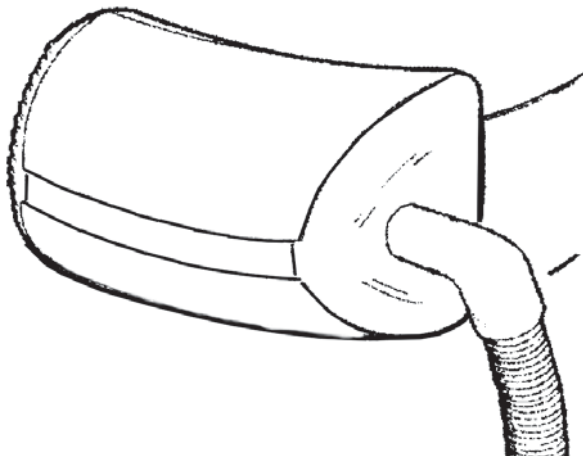


UZ 964

Ergoclean



KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
NAVODILA ZA UPORABO
KULLANIM TALÍMATI
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ


WEEE	3
EESTI	8-9
LATVIEŠU	10-11
LIETUVIŠKAI	12-13
POLSKI	14-15
ČESKY	16-17
SLOVENSKY	18-19
MAGYAR	20-21
SLOVENŠČINA	22-23
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	24-25
TÜRKÇE	26-27

www.nifisk-advance.com

WEEE - WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT




Eesti

Selline sümbol  seadmel või pakendil tähendab, et seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Kasutuskõlbatu seade tuleb viia spetsiaalsesse elektriliste ja elektrooniliste seadmete kogumiskohta. Tagades seadme nõuetekohase utiliseerimise, aitate vältida negatiivse mõju põhjustamist keskkonnale ja inimeste tervisele, mida seadme jäätmete ebaõige käitlemine põhjustada võib. Lisainformatsiooni selle toote ümbertöötlemise kohtasaaate kohalikest omavalitsusest, majapidamisjäätmete ümbertöötlemisettevõttest või seadme müüjalt.




Latviešu

Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādei. Nodrošinot pareizu šī produkta utilizāciju, jūs palīdzēsiet izvairīties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīt nepareizi veicot šī produkta utilizāciju. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par šī produkta utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar savas pilsētas domi, savu sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kur jūs iegādājāties šo produktu.




Lietuviškai

Simbolis  ant šio gaminio arba jo pakuotės reiškia, kad tokį gaminį draudžiama išmesti kartu su kitomis buitiniomis atliekomis. Vietoje to, tokį gaminį privaloma perduoti į atitinkamą surinkimo vietą, kurioje gražinamajam perdirbimui surenkami elektros ir elektroniniai prietaisai. Užtikrinę, kad šis prietaisas bus išmestas taisyklingai, padėsite išvengti potencialiai neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris galėtų atsirasti šį gaminį išmetus netinkamai. Daugiau informacijos apie tokių prietaisų gražinamajį perdirbimą teiraukitės jūsų vietovės savivaldos institucijoje, jus aptarnaujančioje buitinių atliekų išvežimo tarnyboje arba parduotuvėje, kurioje įsigijote šį gaminį.




Polski

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy oddać go do odpowiedniego punktu skupu surowców wtórnych, zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.




Česky

Symbol  na výrobku nebo obalu naznačuje, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s domácím odpadem. Místo toho se musí odevzdat do příslušné sběrně k recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné recyklace výrobku pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by jinak došlo v důsledku nevhodné manipulace s tímto výrobkem. Podrobnější informace k recyklaci tohoto výrobku získáte u Vašeho místního obecního úřadu, orgánu pro likvidaci odpadu a prodejny, kde jste výrobek zakoupili.




Slovensky

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom. Namiesto toho sa musí odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických výrobkov. Vhodnou formou likvidácie pomôžete zabrániť potenciálnym negatívnym dôsledkom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Ohľadom podrobnejších informácií o recyklácii tohto výrobku sa obráťte na regionálnu kanceláriu, službu na likvidáciu odpadu z domácností alebo miesto kúpy tohto výrobku.




Magyar

Z, a terméken  vagy annak csomagolásán található szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A terméket a megfelelő, elektronikai és elektromos termékek újrafelhasználásáért felelős hulladékgyűjtő központnak kell átadni. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a termék nem megfelelő hulladékkezeléséből adódó, a környezetre és az emberi egészségre káros következmények. A termék újrahaznosításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi közigazgatási hivatalhoz, a helyi háztartási hulladéktároló telephelyhez vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.




Slovenščina

Simbol  na izdelku ali embalaži označuje, da naprava ne spada v gospodinjске odpadke. Napravo je treba predati v primerno zbiralno točko za recikliranje električnih in elektronskih naprav. S pravilnim odlaganjem izdelka boste pripomogli k onemogočanju možnih negativnih posledic na okolje in človeško zdravje, ki v jih v nasprotnem primeru lahko povzroči neprimerno odlaganje tega izdelka. Za podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka se posvetujte z lokalno mestno pisarno, odlagalnimi storitvami za gospodinjске odpadke ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.




Ελληνικά

Το σύμβολο  επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντίθετως, θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



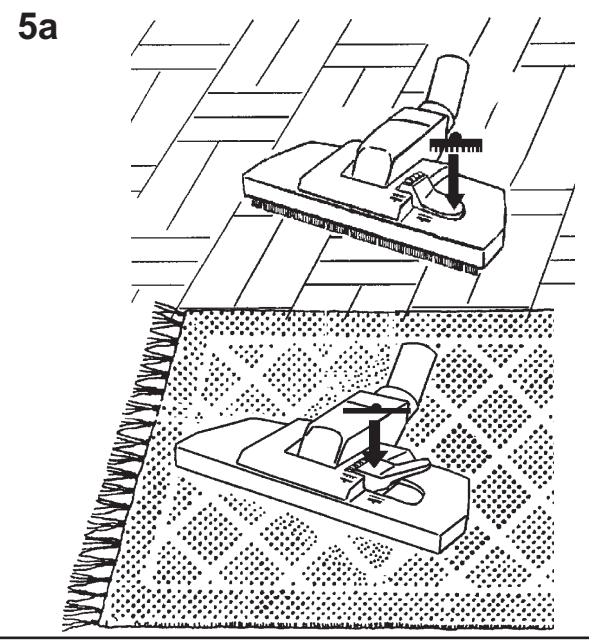
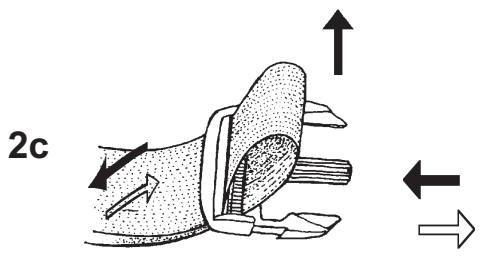
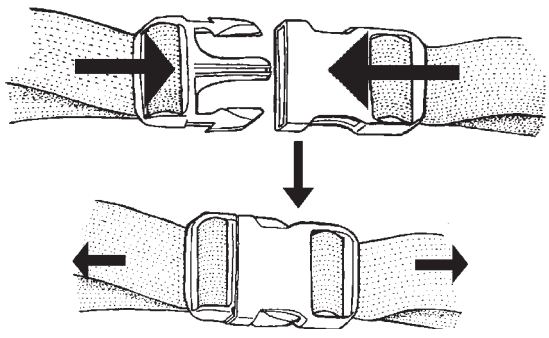
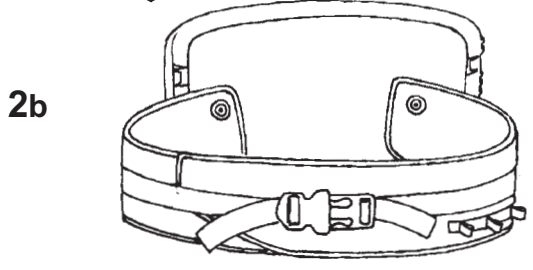
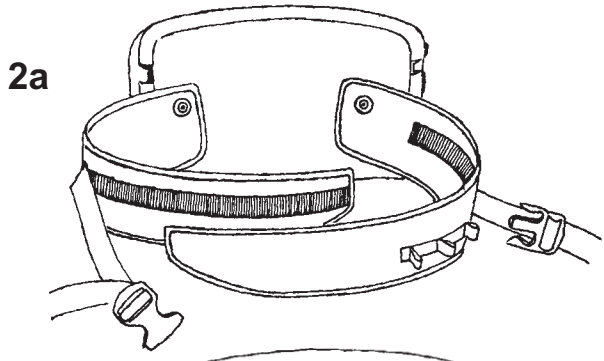
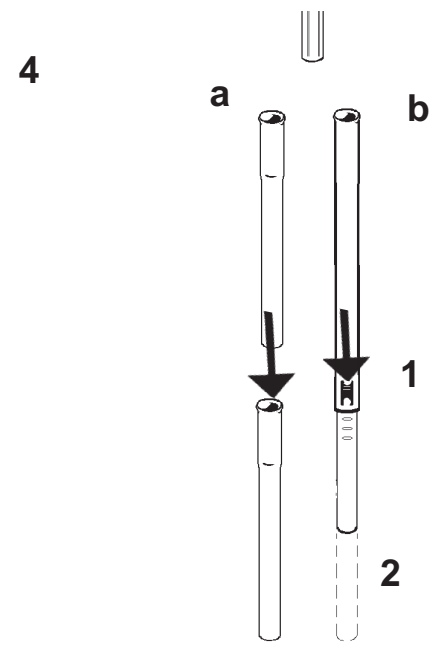
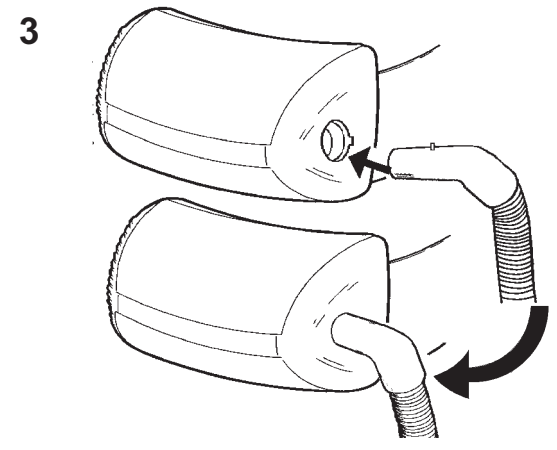
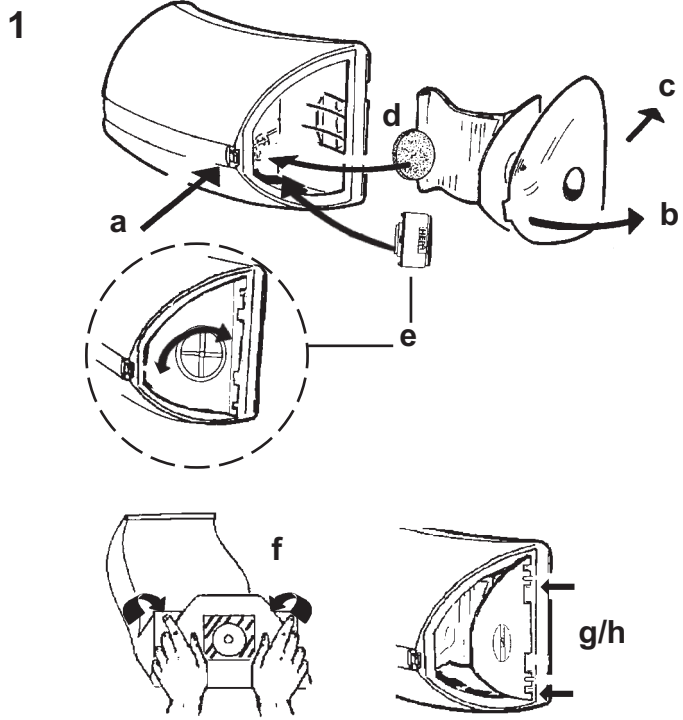
Türkçe

Ürün  ya da ambalajı üzerindeki işaret, bu ürünün ev atığı gibi görülmemesi gerektiği anlamına gelir. Ayrıca ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri kazanımını sağlamak için uygun toplama noktasına götürülmelidir. Cihazı doğru bir şekilde atarsanız, ürünün uygunsuz bir şekilde çöpe atılmasıyla çevre ve insan sağlığı üzerinde meydana gelecektir potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olursunuz. Ürünün geri kazanımı konusunda daha fazla bilgi edinmek için, şehrinizdeki yerel yetkilileri, ev atıklarınızın toplanmasından sorumlu servisi ya da ürünü aldığınız mağazayı arayın.

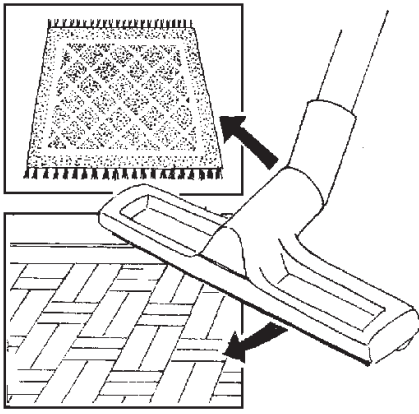


Русский

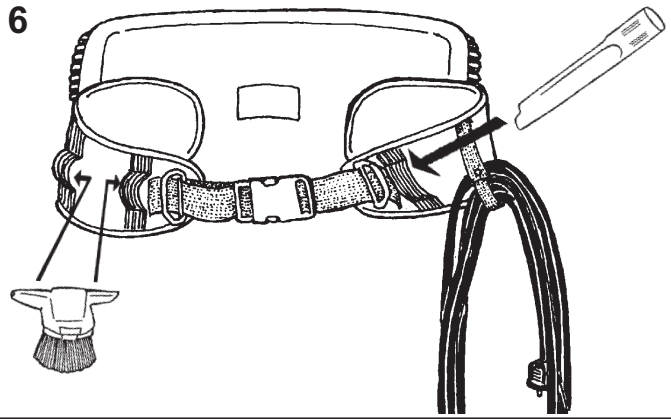
Этот символ  на продукте или его упаковке указывает, что он не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неправильного обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.



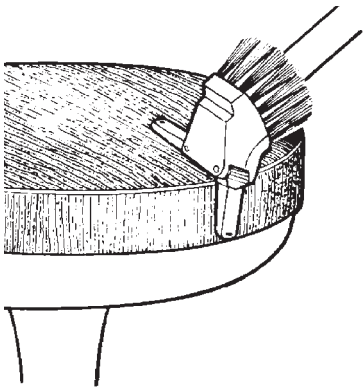
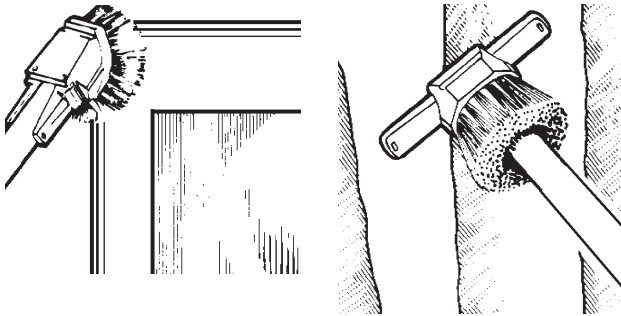
5b



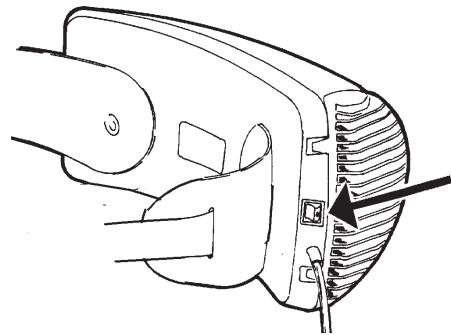
6



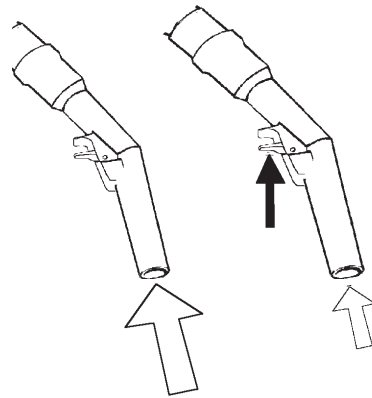
5c



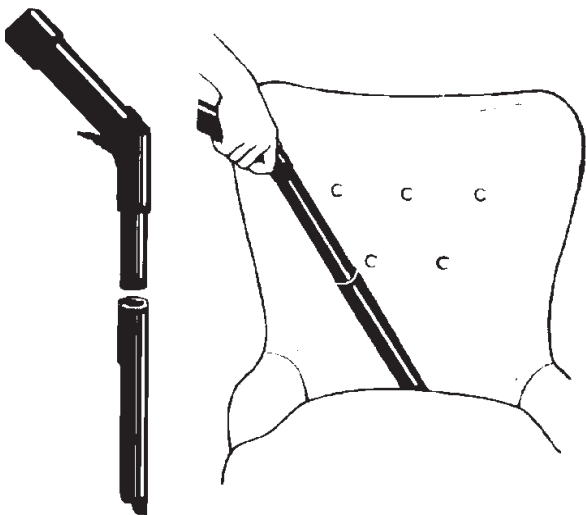
7



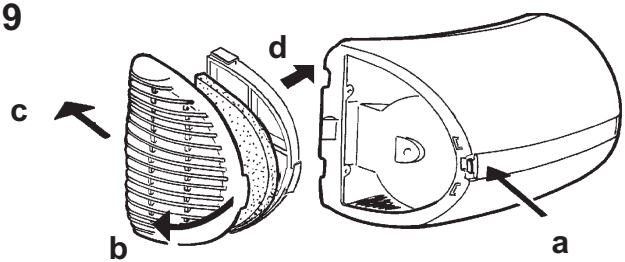
8



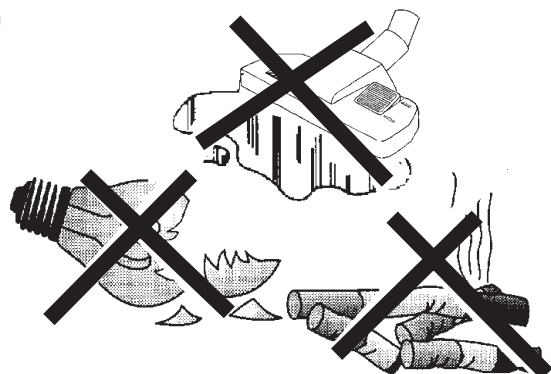
5d



9



10



Seda tolmuimejat võib kasutada nii koduses majapidamises kui ühiskondlikes hoonetes.

Väärast kasutamisest johtuvaid õnnetusi saavad vältida ainult masina kasutajad.

Elektriseadmete kasutamisel tuleb järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, k.a järgmised:

LUGEGE JA JÄRGIGE KÕIKI OHUTUSEESKIRJU.

HOIATUS!

Et vältida tuleohtu, elektrilööki või vigastust, lugege enne kasutamist läbi ja järgige kõiki ohutuseeskirju ja hoiatusmärke.

See tolmuimeja on ohutu, kui seda kasutada ettenähtud puhastusfunktsioonide täitmiseks. Elektriliste või mehaaniliste osade vigastuste korral tuleb tolmuimeja ja/või selle osa lasta parandada valmistajal või pädevas teenindustöökohas enne masina kasutamist, et vältida edasisi kahjustusi ja võimalikke inimvigastusi.

- Ärge kasutage väljas või märgade põrandate ja vaipade puhastamiseks.

- Lülitage masin välja enne hooldust ja kui seda ei kasutata. Ärge jätke järelevalveta masinat vooluvõrku.

- Mitte kasutada, kui juhe või pistik on vigastatud. Pistiku eemaldamiseks mitte tõmmata juhtmest. Ärge puutuge pistikut või masinat märgade kätega. Enne pistiku seinakontaktist eemaldamist lülitage vool toitelülitist välja.

- Ärge tõmmake ega kandke masinat juhtmest, ärge kasutage juhett käepidemena, jätke juhett ukse vahele või tõmmake seda vastu teravaid servi või nurki. Hoidke juhett eemal kuumadest pindadest.

- Hoidke juuksed, avarad rõivad, näpud ja muud kehaosad eemal masina avaustest ja liikuvatest osadest. Ärge toppige esemeid avaustesse ega kasutage masinat, kui avaused on blokeeritud. Hoidke avaused vabad, sest tolm, udemed, juuksed jm takistavad õhuvoolu.

- Ärge kasutage masinat hõõguvate sigarettide, tikkude või kuumu tuha koristamiseks.

- Ärge koristage masinaga tule- või plahvatusohtlikke aineid, näiteks bensiini; ärge kasutage seadet selliste ainete läheduses.

- Ärge lubage masinaga mängida. Olge ettevaatlik, kui töötate laste juuresolekul.

- Ettevaatust! Ärge imega ohtlikke materjale, kui HEPA-filtri ei ole paigaldatud.

- Mitte kasutada ilma filtriteta.

- Kui masin ei tööta korralikult või on kukkunud, vigastatud, välja jäetud või vette kukkunud, tagastage see teeninduskeskusesse või tarnijale.

- Kasutada vastavalt juhendile ja ainult valmistaja soovitatud lisaseadmetega.

- Selle masina kasutamist ohtlike materjalide imemiseks (nt asbest) ei ole uuritud Underwriters laboratories Inc. poolt.

- ENNE TOLMUIMEJA VOOLUVÕRKU LÜLITAMIST kontrollige masina tagaküljel olevat andmeplaati, et nimipinge vastaks toitepingele (lubatud pingekoikumine 10%).

- Seade on varustatud topeltisolatsiooniga. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Vt juhiseid topeltisolatsiooniga seadmete teeninduse kohta.

TOPELTISOLATSIOONIGA SEADMETE TEENINDUS

Topeltisolatsiooniga seadmetes on maanduse asemel kaks isolatsioonisüsteemi. Topeltisolatsiooniga seadmetes ei ole maandust ning seda pole vaja ka neile lisada. Topeltisolatsiooniga seadmete teenindamine nõuab äärmist hoolikust ja süsteemi tundmist ning seda peab tegema kvalifitseeritud teeninduspersonal. Topeltisolatsiooniga seadmete varuosad peavad olema identsed väljavahetatavate osadega. Topeltisolatsiooniga seade on märgistatud sõnadega **“DOUBLE INSULATION”** või **“DOUBLE INSULATED.”** Tootel võib olla ka sümbol (väike ruut suure ruudu sees).



See seade on kooskõlas EÜ direktiividega 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

NB!

Enne masina hooldust tõmmake pistik seinakontaktist välja.

HOIDKE NEED JUHENDID ALLES

1 Tolmukoti paigaldus

- a) Avage kotihoidiku kaas, vajutades sulgurile.
- b) Tõstke kaane ülemine nurk tolmuimejast eemale.
- c) Tõstke kaan hingede küljest ära.
- d) Tolmukoti süvendis asuv vahufilter kaitseb mootorit. Enne tolmukoti paigaldamist veenduge, et see filter on oma kohal.
- e) Ohtlike ainete imemisel kasutage alati Hepa-filtrit. Eemaldage tavaline mootrifilter, paigaldage Hepa-filter ning lukustamiseks keerake kellaosuti liikumise suunas. Seejärel paigaldage tolmuimejast Hepa-filtri äravõtmiseks keerake vastupidises suunas.
- f) Voltige uus tolmuimejast lahti. Tolmukoti ülemine nurk tuleb murda sissepoole, et see ei jääks koti papist osa ja kotihoidiku serva vahele.
- g) Pange tolmuimejast kotihoidikusse nii, et papist plaat on sirgelt kotihoidiku serva vastas ja veenduge, et plaat jääks kahe välisserval asuva klambri taha.
- h) Pistke kaane alumised hinged sälkudesse. Veenduge, et tolmuimejast papist osa asuks hoidiku servade vahel. Kinnitage kaas klõpsuga oma kohale.

2 Rihm

Rihma lukustusklamber on mõeldud tolmuimeja kinnitamiseks töötamise ajal ümber vöökohta.

2a) Keerake rihm ümber keha. Reguleerige rihma suurust takjakinnitustega.

2b) Seejärel lükake rihmalukk klõpsuga klambrisse. Rihma vabastamiseks pärast tööd suruge välimised klambrid kokku ja tõmmake rihmalukk klambrist välja.

2c) Rihma reguleerimine:

Suuremaks: Hoidke lukustusklambrit ühes käes ja tõmmake nailonrihmast, kuni moodustub silmus. Silmuse reguleerimiseks tõmmake lukustusklambrit.

Väiksemaks: Tõmmake nailonrihma vabast otsast kuni soovitud suuruseni.

3 Voolikuühendus

Sobitage voolikuliidese soon masina imemisavasse.

Vooliku kinnitamiseks vajutage ja keerake pool keeret.

4 Torude kokkupanek

a) Pikendustorude ühendamiseks asetage üks osa teise sisse ja suruge kokku.

b) Teleskoopitoru pikkuse muutmiseks vajutage lihtsalt nupule. Treppide koristamisel soovitatakse kasutada võimalikult lühikest toru.

5 Otsakud

Pildil näidatud tarvikud võivad eri mudelitel olla erinevad.

- a) Põrandaotsak: otsaku saab klahvivajutusega muuta sobivaks kas põranda või vaiba jaoks.
- b) Universaalotsak nii põranda kui vaiba jaoks
- c) Mööbliotsak/hari sobib mööbli, trepivaipade, kardinade jm puhastamiseks.
- d) Puluotsak on mõeldud mööbli, radiaatorite, nurkade ja vuukide puhastamiseks.

6 Tarvikuhooldikud

Vööle on paigaldatud hooldikud, et tarvikuid oleks mugav kaasas kanda. Lisaks võib juhtme kinnitada nailonsilmusega vöö külge.

7 Sisse- ja väljalülitamine

8 Imemisvõimsuse reguleerikang

9 Väljalaskefilter

- a) Vabastage lukustusmehhanism, vajutades kergelt lukustusklambri otsale.
- b) Tõmmake kaas ülemisest nurgast üles.
- c) Tõmmake kaas hingedest välja.
- d) Võtke välja filtrihoidik ja kasutatud filter.
- e) Paigaldage uus filter ja kinnitage filtrihoidik.
- f) Paigaldage kaas nagu näidatud punktis "Tolmuimejast paigaldamine".

10 HOIATUS!

Ärge kasutage tolmuimejat vedelike, klaasikildude või tuha koristamiseks! Ärge koristage, kui põrand on märg – elektrilöögi oht.

OLULINE TEAVE!

Tolmuimeja UZ 964 on varustatud spetsiaalkaabliga, mis tuleb vigastuse korral asendada sama tüüpi kaabliga. Kaablid on saadaval ametlikes teenindustes ja neid peab paigaldama väljaõppinud personal.

Tolmuimejal UZ 964 on ülekuumenemiskaitse, mis kaitseb mootorit ja muid olulisi osi ülekuumenemise eest. Kui masin seiskub, oodake enne uuesti tööle hakkamist vähemalt 5–10 minutit. Ootamise ajal lülitage masin vooluvõrgust välja ja kontrollige voolikut, tolmuimejast ning filtreid veendumaks, et õhuvool läbi masina ei ole takistatud.

SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI

Šo putekļu sūcēju var izmantot mājsaimniecībā vai komerciālajiem lietojumiem.

Nelaiemes gadījumus, kas ir saistīti ar nepareizu izmantošanu, var novērst vienīgi ierīces lietotāji. Izmantojot elektrisko ierīci, vienmēr jāievēro vispārējie piesardzības pasākumi, tai skaitā: **IZLASIET UN IEVĒROIET VISUS DROŠĪBAS NORĀDĪJUMUS.**

BRĪDINĀJUMS!

Lai mazinātu ugunsgrēka, elektrošoka un traumēšanas risku: pirms lietošanas izlasiet visus drošības norādījumus un ievērojiet brīdinājuma apzīmējumus.

Šis putekļu sūcējs ir drošs, lietojot norādītajām tīrīšanas funkcijām. Elektrisko vai mehānisko detaļu bojājuma gadījumā putekļu sūcējs un/vai armatūra pirms turpmākās lietošanas jāsalabo ražotājam vai specializētai servisa darbnīcai, lai tiktu novērsta iekārtas papildu bojāšana vai lietotāja traumēšana.

- Neizmantot ārpus telpām un uz slapjām virsmām.
- Pirms tehniskās apkalpošanas darbiem, kā arī neizmantošanas laikā putekļu sūcējs jāatvieno no tīkla. Neatstājiet bez uzraudzības ierīci, kas ir pievienota tīklam.
- Neizmantot ar bojātu vadu vai kontaktdakšu. Lai atvienotu no tīkla, satvert aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada. Nepieskarties kontaktdakšai un putekļu sūcējam ar slapjām rokām. Pirms atvienošanas no tīkla izslēgt visas vadības pogas.
- Nevilk un nenest, turot aiz vada, neizmantot vadu kā rokturi, neaizvērt durvis pāri vadam un nevilkt vadu apkārt asām malām un stūriem. Sargāt vadu no karstām virsmām.
- Jāsargās, lai mati, apģērba daļas, pirksti un citas ķermeņa daļas neatrastos spraugu un kustīgu detaļu tuvumā. Nelikt nekādus priekšmetus atverēs un nelietot, ja atveres ir bloķētas. Gādāt par to, lai atveres nebūtu piesārņotas ar putekļiem, šķidrājiem putekļiem, matiem un jebko citu, kas varētu mazināt gaisa plūsmu.
- Neiesūkt neko, kas deg vai dūmo, piemēram, cigaretes, sērkokļus vai karstus pelnus.
- Neizmantot, lai iesūktu tādus uzliesmojošus un ugunsnedrošus šķidrumus kā benzīns, un nelietot vietās, kur tādi šķidrumi varētu būt.
- Nepieļaut, ka ierīce tiktu lietota kā rotaļlieta. Nepieciešams ievērot piesardzību, ja ierīci lieto bērni vai tā atrodas bērnu tuvumā.
- Brīdinājums! Neiesūkt bīstamus materiālus, ja nav uzstādīts HEPA filtrs.
- Nelietot bez uzstādītiem filtriem.

- Ja putekļu sūcējs funkcionē nepareizi vai ir nokritis, bojāts, atstāts ārā vai iekritis ūdenī, tas jānogādā servisa darbnīcā vai ražotāja pārstāvim.
- Izmantot tikai saskaņā ar šajā instrukcijā dotajiem norādījumiem un vienīgi ar ražotāja ieteiktajām palīgierīcēm.
- Šīs ierīces lietošanu saistībā ar bīstamu materiālu (piem., azbesta) iesūkšanu nav pārbaudījusi «Underwriters laboratories Inc.».
- PIRMS PUTEKĻU SŪCĒJA PIEVIENOŠANAS TĪKĻAM pārbaudiet, vai putekļu sūcēja aizmugurē esošajā pases datu plāksnītē norādītais spriegums atbilst pieejamam spriegumam (ar 10% pielaidi).
- Šai ierīcei ir divkārsa izolācija. Izmantojiet vienīgi identiskas rezerves detaļas.
Sk. ar divkārsu izolāciju apgādātu ierīču tehniskās apkalpošanas instrukcijas.

AR DIVKĀRŠU ISOLĀCIJU APGĀDĀTU IERĪČU TEHNISKĀ APKALPOŠANA

Ar divkārsu izolāciju apgādātai ierīcei iezemēšanu aizstāj divas izolācijas sistēmas. Ar divkārsu izolāciju apgādātajai ierīcei nav paredzēti nekādi iezemēšanas līdzekļi, un šādi iezemēšanas līdzekļi tai nav jāpievieno. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces tehniskā apkalpošana jāveic ar īpašu piesardzību kvalificētam servisa speciālistam, kas labi pārzina sistēmu. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces rezerves daļām jābūt identiskām oriģinālajām maināmajām daļām. Ar divkārsu izolāciju apgādātas ierīces marķējumā ir vārdi **“DOUBLE INSULATION” (divkārsa izolācija) jeb “DOUBLE INSULATED” (divkārsi izolēts).** Tāpat izstrādājumam var būt lietots simbols (kvadrāts kvadrātā).



Šī ierīce atbilst ES direktīvām 89/336/EES, 93/31/EES, 73/23/EES, 93/68/EES.

BRĪDINĀJUMS!

Pirms tehniskās apkalpošanas vai apkopes izņemiet kontaktdakšu no kontaktilgšanas.

SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS

1 Putekļu maisiņa ievietošana

- a) Atveriet trīstūrveida formas putekļu maisiņa vāku, viegli uzspiežot vienā noslēdzējplāksnītes galā, lai atbrīvotu fiksējošo mehānismu.
- b) Paceliet vāka augšējo stūri.
- c) Atbīdīet vāka apakšējo malu tā, lai vāka viras izslīdētu no korpusa.
- d) Putekļu maisiņa dobumā esošais putu filtrs palīdz aizsargāt motoru. Pirms putekļu maisiņa uzstādīšanas pārbaudiet, vai šis filtrs atrodas pareizajā pozīcijā.
- e) Sūcot bīstamus materiālus, vienmēr lietojiet HEPA filtru. Izņemiet standarta motora filtru, tad uzstādiat HEPA filtru un pagrieziet pulksteņa rādītāja virzienā, lai to fiksētu vietā. Tad ievietojiet putekļu maisiņu. Pagrieziet HEPA filtru pretējā virzienā, lai to izņemtu.
- f) Atlokiet jauno putekļu maisiņu. Putekļu maisiņa augšējais stūris jāieloka, lai tas netraucētu kartona plātnītei droši atbalstīties uz korpusa.
- g) Ielieciet putekļu maisiņu iedobumā, novietojot kartona plāksnīti uz iedobuma ārējās malas, pārbaudot, vai kartona plāksnīte atrodas aiz diviem maziem ārējās malas fiksatoriem.
- h) Ielieciet apakšējās vāka viras ierobījumos. Pārbaudiet, vai putekļu maisiņa kartona plāksnīte vienmērīgi atbalstās uz iedobuma malām. Aizveriet vāku, un pārliedzinieties, ka tas fiksējas vietā.

2 Sikсна

Siksnas fiksatorspaile ir paredzēta putekļu sūcēja drošai noturēšanai pie lietotāja jostasvietas darba laikā.

- 2a) Aplieciet siksnu apkārt jostasvietai. Noregulējiet vēlamo izmēru, saliekot kopā abas neilona detaļas.
- 2b) Tad ielieciet robaino savienotāju siksnas skavā, līdz tas nostiprinās vietā. Lai noņemtu siksnu pēc darba pabeigšanas, viegli saspiediet ārējās malas un izvelciet savienotāju no siksnas skavas.

2c) Lai noregulētu siksnu individuāli:

Lai pagarinātu. Turiet siksnas fiksatorspaili vienā rokā un velciet neilona siksnu, līdz izveidojas cilpa. Velciet siksnas fiksatorspaili, lai noregulētu nokari neilona siksnā.

Lai samazinātu. Velciet neilona siksnas brīvo galu, līdz ir pielāgots vēlamais izmērs.

3 Šļūtenes pievienošana

Uzstādiat apskavu šļūtenes savienotājelementam putekļu sūcēja šļūtenes atveres padziļinājumā. Iespiediet un pagrieziet apmēram līdz pusapgriezienam, lai garantētu drošu fiksāciju.

4 Cauruļu salikšana

- a) Lai savienotu kopā atsevišķus cauruļu posmus, vienkārši ielieciet vienu otrā, stingri sabīdot savienotās detaļas.
- b) Noregulējiet teleskopiskās caurules garumu, nospiežot tās pogu un mainot caurules garumu. Uzkopjot ar putekļu sūcēju kāpnes, ieteicams caurulei noregulēt īsāko garumu.

5 Piederumi

Zīmējumos redzamie piederumi dažādiem modeļiem var būt atšķirīgi.

- a) Grīdas uzkopšanas uzgalis, viena puse tīrīšanai ar suku (cieta grīda) vai gludo daļu paklājam.
- b) Universālais uzgalis tiklab cietas grīdas, kā arī paklāju tīrīšanai.
- c) Kombinēto suku uzgalis ir noderīgs piederums polsterējumam, pakāpienu paklājseguma, aizkaru u.c. līdzīgu objektu tīrīšanai.
- d) Šaurais uzgalis ir paredzēts tīrīšanai šaurās vietās, piemēram, mēbelēs, radiatoros, stūros un savienojumos.

6 Piederumu cilpas

Siksna ir aprīkota ar cilpām, kas dod iespēju ērti uzglabāt putekļu sūcēja piederumus. Bez tam barošanas vadu var turēt uz siksnas, fiksējot to neilona cilpā.

7 Ieslēgšana/izslēgšana

8 Sūkšanas vadības svira

9 Izplūdes filtrs

- a) Atbrīvojiet fiksējošo mehānismu, viegli uzspiežot vienā noslēdzējplāksnītes galā.
- b) Paceliet augšējo stūri.
- c) Atbīdīet vāka apakšējo malu tā, lai vāka viras izslīdētu no korpusa.
- d) Izņemiet filtra turētāju un lietoto filtru.
- e) Uzstādiat jaunu filtru, un to nostipriniet filtra turētājā.
- f) Uzlieciet atpakaļ vāku saskaņā ar aprakstu "Putekļu maisiņa ievietošana".

10 BRĪDINĀJUMS!

Nekad nemēģiniet iesūkt šķidrumu, stikla lauskas un pelnus! Slapjas virsmas var izraisīt lietotājam elektrošoku.

SVARĪGI!

Ierīce UZ 964 ir aprīkota ar īpašas konstrukcijas kabeli, kas bojājuma gadījumā jānomaina ar tāda paša tipa kabeli. Šie kabeli ir pieejami ražotāja pilnvarotās servisa darbnīcās, un to uzstādīšanu ir atļauts veikt tikai speciālistam.

Putekļu sūcējs UZ 964 ir aprīkots ar termisko drošinātāju, kas garantē motora un citu svarīgu ierīces detaļu aizsardzību pret pārkaršanu. Ja ierīce ir izslēgusies, jāpagaida vismaz 5-10 minūtes līdz tās automātiskai atiestatei. Gaidīšanas laikā izslēdziet ierīci un izvelciet kontaktdakšu no rozetes, tad pārbaudiet šļūteni, putekļu maisiņu un filtrus, lai pārliedzinātos, vai nekas nav nosprostojis gaisa plūsmu ierīcē.

SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI

Šis dulkių siurblys gali būti naudojamas butyje ir komerciniuose tikslais.

Nuo nelaimingų atsitikimų dėl neteisingo naudojimo gali apsaugoti tik naudojantysis prietaisą.

Naudojantis elektros prietaisu, visada reikia laikytis pagrindinių atsargumo priemonių, įskaitant šias: **PERSKAITYKITE IR LAIKYKITĖS VISŲ SAUGUMO NURODYMŲ.**

DĖMESIO!

Kad būtų sumažintas gaisro, elektros smūgio ir traumų pavojus, prieš pradėdami naudoti dulkių siurblį, perskaitykite ir laikykitės visų saugumo nurodymų ir įspėjimų.

Šis dulkių siurblys yra sukonstruotas taip, kad būtų saugus, kai naudojamas atlikti nurodytas valymo funkcijas. Jei būtų pažeistos elektros arba mechaninės dalys, kad dulkių siurblys nebūtų dar labiau sugadintas, arba nebūtų sužeistas jo naudotojas, dulkių siurblį ir (arba) jo priedus turi remontuoti gamintojas arba kompetentinga taisykla.

- Nenaudokite lauke ir ant šlapių paviršių.
- Atjunkite siurblį prieš remontuodami ir kai jo nenaudojate. Nepalikite be priežiūros įjungto į elektros tinklą siurblio.
- Nenaudokite su pažeistu laidu arba kištuku. Ištraukdami kištuką laikykite už kištuko, o ne už laido. Nelieskite kištuko ir siurblio šlapiomis rankomis. Prieš ištraukdami kištuką, išjunkite visus jungiklius.
- Netraukite ir neneškite už laido, nenaudokite laido vietoj rankenos, neprispauskite laido durimis, netraukite laido per aštrias briaunas arba kampus. Saugokite laidą nuo karštų paviršių.
- Plaukus, laisvus drabužius, pirštus ir kitas kūno dalis laikykite atokiai nuo angų ir judančių dalių. Į angas neikiškite jokių objektų ir nenaudokite siurblio, jei angos yra užsikimšusios. Pasirūpinkite, kad angose nebūtų dulkių, plaušų, plaukų ir kitų medžiagų, kurios galėtų mažinti oro srautą.
- Nesiurbkite nieko, kas dega ar rūksta, pvz., cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
- Nesiurbkite degių ir sprogių skysčių, pvz., benzino, ir nenaudokite siurblio tose vietose, kur jų gali būti.
- Neleiskite vaikams žaisti su siurbliu. Jei prietaisu naudojasi vaikas arba juo dirbama netoli vaiko, reikia būti atidesniems.

- Įspėjimas. Nesiurbkite pavojingų medžiagų, jei neuždėtas HEPA filtras.
- Nenaudokite siurblio be filtrų.
- Jei siurblys neveikia taip, kaip turėtų, buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke ar įkritęs į vandenį, pristatykite jį į taisyklą arba pardavėjui.
- Naudokite siurblį tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, ir tik su gamintojo rekomenduojamais priedais.
- Šio prietaiso naudojimas pavojingoms medžiagoms (pavyzdžiui, asbestui) siurbti nėra tirtas gamintojo laboratorijose.
- **PRIEŠ ĮJUNGDAMI SIURBLĮ Į ELEKTROS TINKLĄ, pažiūrėkite, ar siurblio galinėje pusėje esančioje vardinėje plokštelėje nurodyta vardinė įtampa nesiskiria nuo jūsų elektros tinklo įtampos daugiau kaip 10%.**
- Šis prietaisas turi dvigubą izoliaciją. Naudokite tik identiškas atsargines dalis.
- Žr. prietaisų su dviguba izoliacija techninės priežiūros nurodymus.

PRIETAISŲ SU DVIGUBA IZOLIACIJA TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prietaise, turinčiame dvigubą izoliaciją, vietoj įžeminimo yra dvi izoliacijos sistemos. Prietaise, turinčiame dvigubą izoliaciją, įžeminimo priemonių nenumatyta, ir jų įrengti nereikia. Prietaisų su dviguba izoliacija techninė priežiūra reikalauja didelio atidumo bei sistemos išmanymo, todėl ją gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai. Prietaise su dviguba izoliacija atsarginės dalys turi būti identiškos keičiamoms dalims. Prietaisas su dviguba izoliacija ženklina žodžiais

DOUBLE INSULATION arba DOUBLE INSULATED

Taip pat gali būti naudojamas simbolis (kvadratas kvadratu).



Šis prietaisas tenkina ES direktyvų 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC reikalavimus.

Dėmesio!

Prieš pradėdami priežiūros ar remonto darbus, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

1 Dulkių maišelio įdėjimas

- a) Atidarykite trikampį dulkių maišelio dangtelį – švelniai paspauskite vieną fiksavimo juostelės galą, kad atsilaisvintų užraktas.
- b) Atitraukite nuo siurblio korpuso viršutinį dangtelio kampa.
- c) Nustumkite apatinį dangtelio kraštą taip, kad dangtelio vyriai išsimautų iš korpuso.
- d) Dulkių maišelio ertmėje yra porolono filtras, kuris apsaugo variklį. Prieš įdėdami dulkių maišelį patikrinkite, ar šis filtras įdėtas į vietą.
- e) Siurbdami pavojingas medžiagas visada naudokite HEPA filtrą. Išimkite standartinį variklio filtrą, įdėkite HEPA filtrą, pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifiksuotų. Tada įdėkite dulkių maišelį. Norint išimti HEPA filtrą, jį reikia sukuti į priešingą pusę.
- f) Išlankstykite naują dulkių maišelį. Viršutinius dulkių maišelio kampus reikia užlenkti taip, kad jie netrukdytų kartono lapui gerai priglusti prie korpuso.
- g) Įdėkite į ertmę dulkių maišelį užmaudami kartoninę plokštelę ant išorinio ertmės krašto – kartono plokštelė turi užlįsti už dviejų išorinės ertmės spaustukų.
- h) Įstatykite apatinius dangtelio vyrius į įdubas. Patikrinkite, ar dulkių maišelio plokštelė lygiai prigludusi prie ertmės briaunų. Uždarykite dangtelį taip, kad jis užsifiksuotų – išgirsite spragtelėjimą.

2 Diržas

Diržo sagtis sukonstruota taip, kad darbo metu tvirtai laikytų dulkių siurblių prie juosmens.

2a) Apsijuoskite diržą aplink juosmenį. Sureguliuokite jo ilgį sujungdami dvi nailonines dalis.

2b) Tada įkiškite dantytą sagties dalį į kitą sagties dalį taip, kad jos užsifiksuotų. Baigus darbą, norint atsisegti diržą, reikia švelniai vieną link kito suspausti išorinius spaustukus ir ištraukti dantytąją sagties dalį.

2c) Diržo reguliavimas:

Pailginimas: Viena ranka laikykite sagtį ir išstumkite nailoninę juostą, kad susidarytų kilpa. Patraukite sagtį taip, kad už jos esanti nailoninės juostos dalis pailgėtų. Sutrumpinimas: Traukite laisvus nailoninės juostos galus, kol diržas pasidarys reikiamo ilgio.

3 Žarnos prijungimas

Įkiškite žarnos jungties kabliuką į siurblio žarnos angoje esančią įpjovą. Paspauskite ir pasukite maždaug pusę apsisukimo, kad žarna gerai užsifiksuotų.

4 Vamzdžio surinkimas

a) Norint sujungti vamzdžio dalis, reikia paprasčiausiai įkišti vieną dalį į kitą ir tvirtai įspausti.

b) Teleskopinio vamzdžio ilgį galima reguliuoti spaudžiant ant vamzdžio esantį mygtuką ir sustumiant arba ištraukiant vamzdį. Siurbiant laiptus, vamzdį rekomenduojama sutrumpinti.

5 Antgaliai

Įvairūs siurblio modeliai gali turėti ne visus paveikslėliuose parodytus antgalius.

- a) Grindų antgalis, dviejų padėčių – su šepečiu (kietoms grindims) arba lygus (kilimams).
- b) Universalus antgalis tinka tiek kietoms grindims, tiek kilimams.
- c) Kombinuotas šepetys/antgalis – patogus antgalis valyti baldams, laiptų kilimams, užuolaidoms ir t.t.
- d) Plyšių antgalis skirtas valyti siauroms vietoms – baldams, radiatoriams, kampams ir siūlėms.

6 Antgalių kilpos

Ant diržo yra kilpos, skirtos patogiai nešioti dulkių siurblio antgalius. Be to, prie diržo galima prisegti elektros laidą – apjuosti jį nailonine juoste ir užsegti.

7 Įjungimas ir išjungimas

8 Siurbimo intensyvumo valdymo svirtelė

9 Išpučiamo oro filtras

- a) Atlaisvinkite užraktą švelniai paspausdami vieną fiksavimo juostelės galą.
- b) Atitraukite nuo siurblio korpuso viršutinį dangtelio kampa.
- c) Nustumkite apatinį dangtelio kraštą taip, kad apatinis dangtelio kraštas išsimautų iš korpuso.
- d) Išimkite filtro laikiklį ir seną filtrą.
- e) Įdėkite naują filtrą ir pritvirtinkite filtro laikikliu.
- f) Uždėkite dangtelį taip, kaip aprašyta skyriuje „Dulkių maišelio įdėjimas“.

10 ĮSPĖJIMAS!

Niekada nesiurbkite skysčių, stiklo šukių ir pelenu! Dėl šlapių paviršių dirbantysis gali gauti elektros smūgį.

SVARBU!

Siurblys UZ 964 turi specialios konstrukcijos kabelį. Jei šis kabelis pažeidžiamas, jis turi būti pakeistas kitu to paties tipo kabeliu. Šių kabelių turi įgaliotos taisyklos, o juos prijungti turi apmokyti darbuotojai.

Siurblys UZ 964 turi termoišjungiklį, kuris apsaugo variklį ir kitas svarbias siurblio dalis nuo perkaitimo. Jei siurblys išsijungtų, reikia palaukti mažiausiai 5-10 minučių, kol bus galima jį vėl įjungti. Kol laukiate, siurblių išjunkite ir iš elektros lizdo ištraukite kištuką, tada patikrinkite žarną, dulkių maišelį ir filtrus, ar niekas netrukdo tekėti per siurblių oro srautui.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejszy odkurzacz jest odpowiedni do użytku domowego oraz profesjonalnego.

Wypadkom wynikającym z niewłaściwego użytkownika zapobiec mogą jedynie użytkownicy urządzenia.

W trakcie obsługi urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, między innymi:

PRZECZYTAĆ I PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA.

OSTRZEŻENIE !

Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała, należy przed użyciem przeczytać, a następnie przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

Odkurzacz jest bezpieczny w obsłudze, jeśli używa się go w sposób opisany w niniejszej instrukcji. W przypadku uszkodzenia części elektrycznych lub mechanicznych, naprawy odkurzacza oraz/lub akcesoriów powinien dokonać producent lub specjalistyczny punkt serwisowy. Korzystanie z uszkodzonego urządzenia może spowodować dalsze uszkodzenia lub narazić użytkownika na niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Nie używać na wolnym powietrzu ani mokrej powierzchni.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, a także gdy odkurzacz nie jest używany. Nie wolno pozostawiać podłączonego do sieci odkurzacza bez nadzoru.
- Nie wolno korzystać z urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką. W celu odłączenia od sieci należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrymi rękoma. Wyłączyć wszystkie wyłączniki przed odłączeniem od sieci.
- Przewodu nie wolno ciągnąć, używać jako uchwytu, przytrząskiwać drzwiami ani przeciągać przez ostre krawędzie. Przewód zasilający nie powinien znajdować się w pobliżu źródeł wysokiej temperatury.
- Nie wolno zbliżać włosów, luźnych elementów ubrania, palców ani żadnych innych części ciała do otworów lub ruchomych części urządzenia. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Nie korzystać z urządzenia, jeśli jakiś otwór jest zatkany. Chronić otwory przed kurzem, włóknami, włosami oraz innymi zanieczyszczeniami, które mogą zmniejszyć przepływ powietrza.
- Nie zbierać żadnych substancji lub przedmiotów, które palą się lub dymią, np. papierosów, zapalek lub gorącego popiołu.
- Nie używać do zbierania płynów palnych, np. benzyny; nie używać w miejscach, gdzie takie płyny mogą się znajdować.
- Urządzenia nie wolno używać jako zabawki. Gdy urządzenie używane jest przez lub w pobliżu dzieci, konieczny jest nadzór osób dorosłych.

• **Uwaga: Nie czyścić zabrudzeń niebezpiecznych, o ile nie jest zamontowany filtr HEPA.**

- Nie używać odkurzacza, jeśli filtry nie są założone.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo, został upuszczony lub uszkodzony, pozostawiony na wolnym powietrzu lub wpadł do wody, należy oddać go do punktu serwisowego lub sklepu.
- Używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Używać wyłącznie zalecanych przez producenta elementów wyposażenia.
- Używanie niniejszego urządzenia do zbierania substancji niebezpiecznych (takich jak azbest) nie zostało przebadane przez Underwriters Laboratories Inc.
- **PRZED PODŁĄCZENIEM ODKURZACZA DO SIECI** sprawdzić, czy wartość napięcia w sieci odpowiada danym na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu odkurzacza (dopuszczalna tolerancja wynosi 10%).
- Niniejsze urządzenie posiada podwójną izolację. Używać wyłącznie identycznych części zamiennych.
Zob. część „Serwis techniczny urządzeń z podwójną izolacją”.

SERWIS TECHNICZNY URZĄDZEŃ Z PODWÓJNĄ IZOLACJĄ

W urządzeniach z podwójną izolacją zamiast uziemienia stosuje się dwa układy izolujące. W tego typu urządzeniach nie występuje uziemienie; nie ma również potrzeby jego stosowania. Serwis techniczny urządzeń z podwójną izolacją wymaga daleko idącej ostrożności oraz gruntownej znajomości jego działania, a zatem powinien być wykonywany przez wykwalifikowany personel. Części zamienne do urządzeń z podwójną izolacją muszą być identyczne z częściami oryginalnymi. Urządzenia z podwójną izolacją są oznaczane napisami:

„DOUBLE INSULATION” lub „DOUBLE INSULATED”
(odpowiednio „PODWÓJNA IZOLACJA” lub „PODWÓJNIE IZOLOWANE”).

Niekiedy do oznaczania takich urządzeń używa się specjalnego symbolu (kwadrat wewnątrz kwadratu).

Niniejsze urządzenie spełnia normy określone w dyrektywach WE 89/336/EWG, 93/31/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.



Uwaga!

Przed przystąpieniem do czynności naprawczych lub konserwacyjnych należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

1 Montaż worka na kurz

- a) Zwolnić mechanizm zamykający, lekko naciskając na jeden z końców zasuwki i otworzyć trójkątną pokrywę worka na kurz.
- b) Odchylić od obudowy odkurzacza górny róg pokrywy.
- c) Wyciągnąć dolną krawędź pokrywy tak, aby jej zawiasy wysunęły się z uchwytów obudowy.
- d) Znajdujący się wewnątrz komory worka piankowy filtr chroni silnik. Przed zamontowaniem worka należy upewnić się, że filtr jest na swoim miejscu.
- e) Podczas czyszczenia niebezpiecznych zabrudzeń należy zawsze korzystać z filtra HEPA. W tym celu należy wyjąć standardowy filtr silnika, włożyć filtr HEPA, a następnie obrócić go w prawo w celu zamontowania. W następnej kolejności zamontować worek na kurz. Aby wyjąć filtr HEPA, należy go najpierw obrócić w przeciwną stronę.
- f) Rozwinąć nowy worek na kurz. Górne rogi worka powinny być zagięte tak, aby nie utrudniały bezpiecznego osadzenia kartonika w ścianie obudowy.
- g) Aby ułatwić wkładanie worka, kartonik musi być umieszczony w taki sposób, aby znalazł się za dwoma niewielkimi zaciskami usytuowanymi na zewnętrznej krawędzi komory.
- h) Włożyć dolne zawiasy pokrywy w uchwyty obudowy. Upewnić się, że kartonik worka na kurz równo przylega do krawędzi komory. Zamknąć pokrywę i upewnić się, że została zatrzasknięta.

2 Pasek

Klamra na pasku służy do tego, aby zawieszony na talii odkurzacza bezpiecznie przylegał do ciała podczas pracy.

2a) Owinąć pasek wokół talii. Dopasować go do obwodu ciała, regulując długość nylonowych taśm.

2b) Zamknąć klamrę, wsuwając jedną część w drugą i zatrzaskując. Aby otworzyć klamrę po zakończeniu pracy, wystarczy lekko ścisnąć jej boczne elementy, a następnie rozsunąć obie części.

2c) Regulacja długości paska:

Zwiększanie: Trzymając w jednej dłoni zatrzask klamry, palcami drugiej dłoni przesuwać nylonową taśmę do momentu, aż utworzy się fałda. Przesuwać zatrzask wzdłuż taśmy tak długo, aż fałda zniknie.

Zmniejszanie: Dopasować obwód paska, ciągnąc za wolne końce nylonowej taśmy.

3 Przyłączanie węża

Umieścić zagiętą końcówkę węża w gnieździe znajdującym się w obudowie odkurzacza. Aby pewnie zamocować wąż, wcisnąć końcówkę i obrócić ją o 180 stopni.

4 Składanie rur

a) Aby połączyć ze sobą obie części rury, wystarczy włożyć jedną w drugą, mocno wciskając.

b) Długość rury teleskopowej można regulować poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku i przesuwanie jej elementów. Podczas czyszczenia schodów zaleca się skrócenie rury do minimum.

5 Narzędzia

Akcesoria pokazane na ilustracjach mogą różnić się w zależności od modelu.

a) Nasadka podłogowa, umożliwiająca odkurzanie przy pomocy szczotki (twarde podłogi) lub bez szczotki (dywany).

b) **Uniwersalna dysza ssąca**, przeznaczona zarówno do twardych podłóg, jak i dywanów.

c) **Wieloczynnościowa szczotka/dysza**, przydatna podczas czyszczenia tapicerki, wykładzin na schodach, zasłon itp.

d) **Dysza szczelinowa**, przeznaczona do czyszczenia trudno dostępnych powierzchni, np. mebli, kaloryferów, kątów lub spojeń.

6 Dodatkowe szlufki

Pasek został wyposażony w wygodne w użyciu szlufki służące do przytrzymywania akcesoriów odkurzacza. Dodatkowo możliwe jest przytwierdzenie do paska również przewodu zasilającego – w tym celu należy okręcić wokół niego jedną z nylonowych szlufek.

7 Start/stop

8 Dźwignia regulacji mocy ssania

9 Filtr wylotowy

a) Zwolnić mechanizm zamykający, lekko naciskając na jeden z końców zasuwki.

b) Odchylić od obudowy odkurzacza górną krawędź pokrywy.

c) Wyciągnąć dolną krawędź pokrywy tak, aby jej zawiasy wysunęły się z uchwytów obudowy.

d) Wyjąć oprawkę filtra oraz zużyty filtr.

e) Włożyć nowy filtr i zamocować go przy pomocy oprawki filtra.

f) Ponownie zamocować pokrywę wylotu zgodnie z procedurą opisaną w części „Montaż worka na kurz”.

10 OSTRZEŻENIE!

Nie wolno odkurzać powierzchni zabrudzonych płynami, szkłem lub popiołem! Praca na mokrych powierzchniach może narazić osobę obsługującą na niebezpieczeństwo porażenia prądem.

WAŻNE!

Urządzenie UZ 894 jest wyposażone w przewód o specjalnej konstrukcji; w przypadku uszkodzenia tego przewodu należy wymienić go na przewód tego samego typu. Przewody te są dostępne w autoryzowanych punktach serwisowych i muszą być montowane przez wykwalifikowany personel.

Model UZ 964 został wyposażony w wyłącznik termiczny zabezpieczający silnik i inne ważne elementy urządzenia przed przegrzaniem. W przypadku zadziałania wyłącznika należy odczekać przynajmniej 5-10 minut przed ponownym włączeniem urządzenia. W międzyczasie należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie sprawdzić wąż, worek oraz filtry w celu wyeliminowania ewentualnych przeszkód w przepływie powietrza.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Tento vysavač lze použít jak k profesionálním účelům, tak v domácnosti. Nehodám v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení může předejít jen jeho uživatel. Při používání elektrického spotřebiče je vždy třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, zejména následující:

PROSTUDUJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A ŘIĎTE SE JIMI.

UPOZORNĚNÍ!

V zájmu snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění: Před použitím si prostudujte všechny bezpečnostní pokyny a výstražné symboly a řiďte se jimi.

Tento vysavač je zkonstruován tak, že je jeho používání bezpečné tehdy, pokud se s jeho pomocí provádí úklid podle pokynů. Pokud dojde k poškození mechanických nebo elektrických částí, je třeba vysavač nebo příslušenství předat k opravě výrobcí nebo kvalifikovanému servisu, aby nedošlo k dalšímu poškození přístroje nebo újmě na zdraví uživatele.

- Nepoužívejte spotřebič mimo interiér ani na mokřích površích.
- Spotřebič odpojte od zdroje napětí vždy, když jej nepoužíváte a před zahájením servisních prací. Spotřebič zapojený do zásuvky neponechávejte bez dozoru.
- Vysavač nepoužívejte, pokud došlo k poškození šňůry nebo zástrčky. Pokud chcete zástrčku vytáhnout ze zásuvky, uchopte zástrčku, nikoliv šňůru. Zástrčku ani vysavač neberte do mokřích rukou. Před vytažením ze zásuvky vypněte všechny ovládací prvky spotřebiče.
- Přístroj netahejte ani nepřenášejte pomocí šňůry, šňůru nepoužívejte jako rukojeť, neskřípejte ji do zavřených dveří ani ji nenáplíte přes ostré hrany či rohy. Dbejte, aby šňůra nepřišla do styku s horkými povrchy.
- Dbejte na to, aby se vaše vlasy, volné oblečení, prsty a žádná z částí těla neocitly v blízkosti otvorů či pohyblivých součástí spotřebiče. Do otvorů nekládejte žádné předměty a zařízení nepoužívejte, pokud jsou otvory zablokované. Dbejte na to, aby se v otvorech nevyskytoval prach, vlákna, vlasy a jiné předměty, které by mohly způsobit snížení průtoku vzduchu zařízením.
- Nevysávejte žádné hořící nebo kouřící předměty, například cigarety, zápalky nebo žhavý popel.
- Spotřebič nepoužívejte k vysávání hořlavých nebo výbušných kapalin, například benzínu. Spotřebič nepoužívejte tam, kde by se takové kapaliny mohly vyskytovat.
- Nedovolte, aby přístroj sloužil jako hračka. Při používání přístroje dětmi nebo v jejich blízkosti je třeba zajistit pečlivý dozor.
- **Upozornění: Nevysávejte nebezpečné materiály bez nasazených filtrů HEPA.**

- Nepoužívejte, pokud nejsou na přístroji nasazeny filtry.
- Pokud vysavač nefunguje správně nebo pokud byl upuštěn, poškozen, ponechán mimo interiér nebo ponořen do vody, předejte jej servisnímu středisku nebo prodejci.
- Přístroj používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu a pouze s příslušenstvím doporučeným výrobcem.
- Společnost Underwriters laboratories Inc. nezkoumala používání tohoto přístroje ve spojení s nebezpečnými materiály (jakým je například azbest).
- **PŘED PŘIPOJENÍM VYSAVAČE DO ZÁSUVKY** zkontrolujte, zda jmenovité napětí uvedené na štítku umístěném na zadní straně vysavače odpovídá napětí v síti, s tolerancí 10 %.
- Tento spotřebič je opatřen dvojitou izolací. Používejte pouze shodné náhradní díly.
Viz pokyny pro servis spotřebičů s dvojitou izolací.

SERVIS SPOTŘEBIČŮ S DVOJITOU IZOLACÍ

Ve spotřebiči s dvojitou izolací se místo uzemnění nacházejí dva systémy izolace. Spotřebič s dvojitou izolací není opatřen žádným způsobem uzemnění a žádné uzemnění by se k němu ani nemělo přidávat. Servisu spotřebiče s dvojitou izolací je třeba věnovat zvláštní péči, tento systém je třeba dobře znát a servis může provádět pouze kvalifikovaný servisní personál. Náhradní díly musejí být u spotřebiče s dvojitou izolací shodné s díly, které se jimi nahrazují. Spotřebič s dvojitou izolací je označen slovy

„DOUBLE INSULATION” nebo „DOUBLE INSULATED”.

Na výrobku se též může nalézat symbol dvojité izolace (čtverec ve čtverci).



Toto zařízení odpovídá směrnici EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC a 93/68/EEC.

Poznámka!

Před zahájením servisu nebo údržby vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE

1 Instalace sáčku na prach

a) Lehkým stisknutím jednoho konce uzamykací tyče uvolníte uzamykací mechanismus a otevřete trojúhelníkový kryt sáčku na prach.

b) Zvedněte horní roh krytu ze skříně vysavače.

c) Odsuňte spodní okraj krytu tak, aby závěsy vyklouzly ze skříně.

d) Uvnitř sáčku na prach se nalézá pěnový filtr, který pomáhá chránit motor. Před instalací sáčku na prach zkontrolujte, zda je tento filtr na svém místě.

e) Při vysávání nebezpečných materiálů vždy používejte filtr Hepa. Demontujte standardní motorový filtr, nasadte filtr Hepa a upevněte jej otočením ve směru pohybu hodinových ručiček. Poté proveďte instalaci sáčku na prach. Filtr hepa lze vyjmout pootočením v opačném směru.

f) Rozložte nový sáček na prach. Horní roh sáčku na prach je třeba přeložit tak, aby nebránil lepenkové destičce v kontaktu se skříní.

g) Rozložte sáček na prach do dutiny, lepenkovou destičku položte na vnější okraj dutiny a zkontrolujte, zda je lepenková destička zasunuta za dvěma malými ozuby na vnějším okraji.

h) Spodní závěsy krytu vložte do vybrání. Zkontrolujte, zda sáček na prach rovnoměrně spočívá na okrajích dutiny. Zavřete kryt a ověřte, zda správně zapadl na své místo.

2 Řemen

Spona na řemenu je konstruována tak, aby vysavač při práci spolehlivě poutala k pasu.

2a) Navlečte si řemen kolem pasu. Spojte dvě nylonové části řemenu a nastavte jej na požadovaný rozměr.

2b) Zasuňte zubatou, vnitřní část přezky do protějšího kusu, dokud přezka nezaklapne. Po ukončení práce lze přezku rozepnout lehkým stlačením vnějších částí směrem k sobě a vytažením vnitřní části přezky.

2c) Seřízení řemenu na individuální pohodlnou délku:

Větší: Uchopte do jedné ruky sponu na přezce a rukou k ní posuňte nylonový řemen, dokud se na něm neudělá smyčka. Zatažením za sponu nastavte prověšení nylonového řemenu.

Menší: Zatažením za volný konec nylonového řemenu jej seřídíte na požadovanou velikost.

3 Připojení hadice

Usadte hák na redukci hadice do vybrání v otvoru pro připojení hadice na přístroji. Zatlačte a pootočte o polovinu obrátky, tímto postupem zajistíte pevné spojení.

4 Montáž trubice

a) Ke spojení jednotlivých částí trubice postačí vložit jednu do druhé a potom sestavené části trubice zatlačit proti sobě.

b) Délku teleskopické trubice lze upravit stisknutím tlačítka a změnou její délky. Při vysávání schodiště se doporučuje upravit trubici na nejkratší délku.

5 Nástroje

Příslušenství uvedené na vyobrazeních se u jednotlivých typů může lišit.

a) **Hubice k vysávání podlahy**, s kartáčem (tvrdá podlaha) nebo hladkým povrchem pro vysávání koberce.

b) **Univerzální hubice** pro vysávání tvrdých povrchů i koberců

c) **Kombinace kartáč/hubice** slouží jako užitečný nástroj k vysávání čalounění, koberců na schodech, závěsů atd.

d) **Úzká hubice** určená k vysávání úzkých prostor, např. nábytku, radiátorů, rohů a spár.

6 Smyčky

Řemen je vybaven smyčkami, které slouží k pohodlnému uložení příslušenství vysavače. K tomu lze na řemen do nylonové smyčky upevnit i napájecí šňůru.

7 Zapnutí Vypnutí

8 Páka ovládání sání

9 Výfukový filtr

a) Uzamykací mechanismus uvolníte lehkým stisknutím jednoho konce uzamykací tyče.

b) Uvolníte horní roh ze skříně vysavače.

c) Odsuňte spodní okraj krytu tak, aby závěsy na spodním okraji krytu vyklouzly ze skříně.

d) Odstraňte držák filtru a použitý filtr.

e) Vložte nový filtr a zajistěte jej držákem filtru.

f) Znovu nainstalujte kryt výfuku, jak je uvedeno v oddílu „Instalace sáčku na prach“

10 VAROVÁNÍ!

Nikdy se nepokoušejte vysávat kapaliny, skleněné střepy ani popel! Mokvý povrch může uživatele vystavit úrazu elektrickým proudem.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Vysavač UZ 964 je vybaven speciálně navrženým kabelem. Pokud dojde k jeho poškození, je jej třeba nahradit kabelem stejného typu. Tyto kabely jsou k dispozici v autorizovaných servisních střediscích a musí je instalovat školený personál.

Vysavač UZ 964 je vybaven tepelnou pojistkou, která chrání motor a ostatní důležité součásti přístroje před přehřátím. Pokud tepelná pojistka v důsledku přehřátí přístroje vypne, vyčkejte nejméně 5 - 10 minut. Přístroj se poté znovu uvede do výchozího stavu. V době, kdy čekáte, než se přístroj ochladí, vypněte jej, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání hadice, sáčku na prach nebo filtrů a zda nic nebrání průtoku vzduchu přístrojem.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Tento vysávač možno používať v domácnosti aj na komerčné účely. Len používateľ spotrebiča môže zabrániť zraneniam osôb v dôsledku jeho nesprávneho používania.

Pri používaní elektrického spotrebiča vždy dodržiavajte základné opatrenia vrátane nasledovných:

PREČÍTAJTE SI A DODRŽIAVAJTE VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ POKYNY.

VÝSTRAHA!

Na zníženie rizika požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo úrazu: Pred používaním si prečítajte a dodržujte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Tento vysávač je skonštruovaný tak, aby bol pri používaní na uvedené účely bezpečný. Ak dôjde k poškodeniu elektrických alebo mechanických dielov, pred opätovným použitím musí byť vysávač a/alebo príslušenstvo opravené výrobcom alebo príslušným servisom, aby nedošlo k ďalšiemu poškodeniu spotrebiča alebo fyzickému zraneniu užívateľa.

- Nepoužívajte vonku alebo na mokrom povrchu.
- Pred údržbou a v prípade, že sa vysávač nepoužíva, odpojte ho od elektrického napájania. Nenechávajte vysávač zapojený do zásuvky bez dozoru.
- Nepoužívajte v prípade poškodenia šnúry vedenia alebo zástrčky. Pri vyťahovaní zo zásuvky uchopte zástrčku a nie šnúru. Nechytajte zástrčku alebo spotrebič mokrými rukami. Pred vytiahnutím zástrčky zo zásuvky vypnite všetky ovládacie prvky.
- Spotrebič neťahajte ani nenoste za šnúru vedenia, nepožívajte šnúru ako držiak, neprivierajte šnúru do dverí ani ju neťahajte okolo ostrých hrán alebo rohov. Šnúra nesmie prísť do styku s horúcimi povrchmi.
- Chráňte otvory a pohyblivé diely pred vlasmi, voľným odevom. Do otvorov a pohyblivých dielov nevkladajte prsty ani iné časti tela. Do otvorov nevkladajte žiadne predmety a spotrebič nepoužívajte, ak je otvor upchatý. Otvory udržujte bez prachu, usadenín, vlasov a ostatných predmetov, ktoré by mohli znížiť prúdenie vzduchu.
- Nevysávajte nič, čo horí alebo dymí, ako sú napríklad cigarety, zápalky alebo horúci popol.
- Nepoužívajte na vysávanie horľavých alebo zápalných kvapalín, ako je napríklad benzín, a nepoužívajte v priestoroch, kde sa môžu nachádzať.
- Spotrebič nie je určený na hranie. Venujte zvýšenú pozornosť používaniu spotrebiča deťmi alebo v blízkosti detí.

- **Upozornenie: Nevysávajte nebezpečný materiál, pokiaľ nie je nasadený filter HEPA.**
 - Nepoužívajte, ak nie sú namontované filtre.
 - Keď vysávač nepracuje tak ako má, spadol, poškodil sa, bol ponechaný vonku alebo padol do vody, vráťte ho do servisného strediska alebo predajcovi.
 - Spotrebič používajte výhradne podľa pokynov uvedených v tomto návode a len s príslušenstvom odporúčaným výrobcom.
 - Vysávanie nebezpečných materiálov (ako je napríklad azbest) týmto spotrebičom nebolo skúmané spoločnosťou Underwriters laboratories Inc.
 - **PREDTÝM AKO ZASUNIETE ZÁSTRČKU VYSÁVAČA DO ZÁSUVKY**, skontrolujte výrobný štítok na zadnej časti vysávača, či sa menovité napätie uvedené na štítku neodlišuje o viac ako 10 % od napätia v zásuvke.
 - Tento spotrebič je vybavený dvojitou izoláciou. Používajte len rovnaké náhradné diely.
- Vid' návod na údržbu spotrebičov s dvojitou izoláciou.

ÚDRŽBA SPOTREBIČOV S DVOJITOU IZOLÁCIOU

V spotrebiči s dvojitou izoláciou sú namiesto uzemnenia k dispozícii dva systémy izolácie. Na spotrebiči vybavenom dvojitou izoláciou nie sú k dispozícii žiadne prostriedky na uzemnenie a ani sa nemajú do spotrebiča pridávať. Údržba spotrebiča s dvojitou izoláciou vyžaduje mimoriadnu starostlivosť a znalosť systému. Smie ju vykonávať len kvalifikovaný personál údržby. Náhradné diely pre spotrebič s dvojitou izoláciou musia byť rovnaké ako pôvodné diely. Spotrebič s dvojitou izoláciou je označený slovami **„DOUBLE INSULATION“ („DVOJITÁ IZOLÁCIA“)** alebo **„DOUBLE INSULATED“ („DVOJITO IZOLOVANÝ“)**. Výrobok tiež môže byť označený symbolom (štvorec vo štvorci).



Spotrebič vyhovuje smernici ES 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

UPOZORNENIE!

Pred uskutočnením servisu alebo údržby vytriahnite zástrčku zo zásuvky.

TENTO NÁVOD SI ODLOŽTE

1 Inštalácia vrecúška na prach

- a) Kryt vrecúška na prach trojuholníkového tvaru otvorte jemným zatlačením smerom dole na jednom konci zaistovacej tyčinky a uvoľnite tak uzatvárací mechanizmus.
- b) Odklopte horný roh krytu od skrine vysávača.
- c) Vysuňte spodný okraj krytu tak, aby sa závesy na kryte vysunuli zo skrine.
- d) Vo vnútri dutiny pre vrecúško na prach je penový filter, ktorý slúži na ochranu motora. Pred inštaláciou vrecúška na prach skontrolujte, či je tento filter na svojom mieste.
- e) Pri vysávaní nebezpečného materiálu používajte filter Hepa. Vyberte štandardný filter motora, nasadte filter Hepa a otočte ho v smere pohybu hodinových ručičiek, kým sa nezaistí na správnom mieste. Potom nainštalujte vrecúško na prach. Pri vyberaní filtra hepa postupujte opačne.
- f) Roztvorte nové vrecúško na prach. Horný roh vrecúška na prach je nutné zahnúť tak, aby neprekážal kartónu upevnenému na skrini.
- g) Uvoľnite vrecúško na prach v dutine umiestnením kartónu na vonkajší okraj dutiny. Uistite sa, že kartón je umiestnený za dvomi malými sponami na vonkajšom okraji.
- h) Vložte dolné závesy krytu do výrezov. Presvedčite sa, či je kartón vrecúška na prach rovnomerne položený na okraji dutiny. Kryt uzavrite tak, aby zapadol na správne miesto.

2 Pás

Upínací pás je skonštruovaný za účelom bezpečného držania vysávača okolo pásu pri vysávaní.

2a) Obopnite si pás okolo pásu. Spojením dvoch nylonových dielov ho upravte na požadovanú veľkosť.

2b) Potom vsuňte ozubenú spojku do pracky pásu tak, aby do nej zapadla. Keď chcete po ukončení práce pás odpojiť, jemne stlačte vonkajšie spony k sebe a spojku vytiahnite z pracky pásu.

2c) Nastavenie pásu podľa individuálnej potreby:

Väčší: Držte sponu pásu v jednej ruke a vysúvajte nylonový pás dovedy, kým sa nevytvorí slučka. Nylonový pás uvoľnite ťahaním spony pásu.

Menší: Vytiahnite voľný koniec nylonového pásu, kým sa nevytvorí potrebná veľkosť.

3 Pripojenie hadice

Hák nasadte na adaptér hadice do zárezu v otvore pre hadicu na spotrebiči. Stlačte a otočte o polovicu otáčky, aby sa pevne uchytil.

4 Montáž vysávacej tyče

a) Pri spojení častí tyče jednoducho vsuňte jednu časť do druhej a pevne pritlačte.

b) Upravte dĺžku teleskopickvej tyče zatlačením tlačidla na nej a zmenou dĺžky. Pri vysávaní schodišťa je vhodné upraviť tyč na čo najkratšiu dĺžku.

5 Nástroje

Príslušenstvo zobrazené na obrázkoch sa môže odlišovať v závislosti od modelu.

- a) **Tryska na vysávanie podlahy**, jednosmerná s kefkami (na tvrdú podlahu) alebo hladká na koberec.
- b) **Univerzálna tryska** pre tvrdé podlahy a koberce.
- c) **Kombinovaná kefa/tryska** užitočný nástroj na vysávanie čalúnenia, kobercov na schodoch, záclon atď.
- d) **Nástroj s úzkou štrbinou** na vysávanie úzkych miest v nábytku, radiátorov, rohov a spojov.

6 Závesné príslušenstvo

Pás je vybavený závesmi pre pohodlné držanie príslušenstva vysávača. Okrem toho šnúra elektrického vedenia môže držať na páse tak, že ju zaistíte nylonovou slučkou.

7 Spustenie / Zastavenie

8 Ovládacia páka vysávania

9 Výfukový filter

- a) Uvoľnite zaistovacie mechanizmus jemným stlačením smerom dole na jednom konci zaistovacej tyčky.
- b) Uvoľnite horný roh od skrine vysávača.
- c) Vysuňte spodný okraj krytu tak, aby sa závesy na kryte vysunuli zo skrine.
- d) Vyberte držiak filtra a použitý filter.
- e) Nainštalujte nový filter a zaistite ho držiakom filtra.
- f) Opäť nainštalujte kryt výfuku, tak ako je uvedené v časti „**Inštalácia vrecúška na prach**”

10 VÝSTRAHA!

Nikdy nevysávajte kvapalinu, úlomky skla alebo popol! Kvôli mokrému povrchu môže dôjsť k zasiahnutiu obsluhy elektrickým prúdom.

DÔLEŽITÉ!

Vysávač UZ 964 je vybavený špeciálne skonštruovanou šnúrou, ktorú je v prípade poškodenia nutné vymeniť za šnúru rovnakého typu. Tieto šnúry sú k dispozícii v autorizovaných servisných obchodoch a musia byť nainštalované vyškoleným personálom.

Tento spotrebič je vybavený tepelným vypínačom, ktorý chráni motor a ostatné dielce spotrebiča pred prehriatím. Ak sa spotrebič takto vypol, je nutné počkať najmenej 5—10 minút na automatické prestavenie. Pri čakaní spotrebič vypnite a vytiahnite ho zo zásuvky. Potom skontrolujte hadicu, vrecúško na prach a filtre, či žiadny predmet neblokuje prúdenie vzduchu v spotrebiči.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ez a porszívó háztartási és ipari célra egyaránt alkalmas. A nem megfelelő használatból eredő balesetekért a készüléket használók felelősek.

Elektromos készülékek használatakor többek között a következő alapvető óvintézkedéseket kell betartani: OLVASSA EL ÉS TARTSA BE VALAMENNYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁST!

FIGYELMEZTETÉS!

A tűz, áramütés és sérülés kockázatának csökkentése érdekében: Használat előtt olvassa el és tartsa be a biztonsági előírásokat és a biztonsági jelzéseket!

A porszívó biztonságosan üzemeltethető, ha az adott takarítási funkciókra használják. Ha az elektromos vagy a mechanikus alkatrészek megsérülnek, a takarítógépet és/vagy tartozékát a további meghibásodás és a személyi sérülések elkerülése érdekében a következő használat előtt a gyártóval vagy képesítéssel rendelkező szervizállomáson meg kell javíttatni.

- Ne használja a készüléket szabadban vagy nedves felületen.
- Használat után és szervizelés előtt mindig húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból. Ha elmegy, ne hagyja a készüléket csatlakoztatva.
- Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó sérült. Mindig a villásdugót fogja meg, ne pedig a vezetékét. Ne érjen nedves kézzel a csatlakozóhoz vagy a vezetékhez! A készülék villásdugójának kihúzása előtt minden vezérlést kapcsoljon ki.
- Vigyázzon, hogy a készüléket ne húzza vagy emelje a tápkábelnél fogva, ne csukja rá az ajtót a kábelre, és ne húzza azt éles széleknél vagy sarkoknál. A tápkábelt tartsa hőszigetelő felületektől távol.
- Vigyázzon, hogy a haja, ruhája, ujjai stb. ne kerüljön a készülék nyílásainak és mozgó alkatrészeinek közelébe. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a nyílásokba, illetve ne használja a készüléket, ha valamelyik nyílás eltömődött. A készüléket tisztítsa meg a portól, szőszről, hajszálaktól vagy bármilyen más anyagtól, amely a levegőáramlást csökkentheti.
- A készülékkel ne szívjon fel semmilyen égő vagy füstölő tárgyat, mint például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- Ne használja a készüléket gyúlékony vagy éghető anyagok (pl. benzin) felszívásához, vagy olyan helyen, ahol ilyen anyagok előfordulhatnak.
- Ne engedje, hogy a készülékkel gyermekek játszanak. Legyen fokozottan óvatos, ha gyermek használja a készüléket, vagy gyermekek közelében takarít vele.
- Vigyázat: Ne takarítson a készülékkel veszélyes anyagot, ha a HEPA filter nincs behelyezve.

- A készüléket a filterek nélkül nem szabad használni.
- A készüléket juttassa vissza a szervizközpontba vagy a márkakereskedőhöz, ha nem megfelelően működik, földre ejtették, megsérült, a szabadban hagyták, vagy vízbe ejtették.
- A készüléket csak a használati utasításban leírtak szerint és a gyártó által jóváhagyott kiegészítővel szabad használni.
- Az Underwriters laboratories Inc. nem vizsgálta a készüléket veszélyes anyagok (pl. azbeszt) takarításával összefüggésben.
- **MIELŐTT CSATLAKOZTATJA A TAKARÍTÓGÉPET,** győződjön meg arról, hogy a takarítógép hátulján lévő törzslapon szereplő feszültség maximum 10%-kal tér el a hálózati feszültségtől.
- Ez a készülék kettős szigeteléssel rendelkezik. Csak az eredetivel megegyező cserealkatrészeket használjon.
Lásd a kettős szigetelésű készülékek szervizelésére vonatkozó utasításokat.

KETTŐS SZIGETELÉSŰ KÉSZÜLÉKEK SZERVIZELÉSE

A kettős szigetelésű készülékeknél a földelés helyett két szigetelőrendszer található. A kettős szigetelésű készüléken nem található földelési eszköz, és nem is szabad ilyet hozzáadni. A kettős szigetelésű készülékek szervizelése különleges gondosságot és a rendszer megfelelő ismeretét igényli, így csak szakképzett személy végezheti. A kettős szigetelésű készülékek cserealkatrészeinek azonosnak kell lenniük az eredetiekkel. A kettős szigetelésű készülékeken az alábbi kettő közül az egyik jelzés található:

„DOUBLE INSULATION” vagy „DOUBLE INSULATED”.

Jelzés (négyzetben belüli másik négyzet) szintén rajta lehet a terméken.



Ez a készülék megfelel az EK 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC direktíváknak.

Megj.:

Szervizelés vagy karbantartás előtt húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból.

ŐRIZZE MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT

1 Porzsák behelyezése

- a) A reteszelőrud egyik oldalára gyakorolt enyhe lefelé irányuló nyomással engedje fel a reteszelő mechanizmust, majd nyissa fel a háromszög alakú porzsákfedelelet.
- b) Emelje el a fedél felső sarkát a porszívóháztól.
- c) A fedél alsó szélét csúsztassa úgy, hogy a fedél pántjai kiakadjanak a házból.
- d) A porzsák üregében habfilter védi a motort. A porzsák behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy ez a filter a helyén van-e.
- e) Veszélyes anyag takarításához mindig Hepa filtert használjon. Vegye ki a normál motorfiltert, majd tegye be a Hepa filtert, és az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva illessze a helyére. Ezután helyezze be a porzsákot. A Hepa-filtert az ellenkező irányba elforgatva vegye ki.
- f) Hajtogassa ki az új porzsákot. A porzsák felső sarkát behajtva kell hagyni, hogy ne érjen hozzá a házra támaszkodó papírlemezhöz.
- g) A papírlemezt a nyílás külső peremére helyezve tegye a helyére a porzsákot; ellenőrizze, hogy a papírlemez a külső perem két apró kapcsa mögé került.
- h) Helyezze be az alsó fedélpántokat a bemélyedésekbe. Ellenőrizze, hogy a porzsák papírlemeze az üreg pereme mentén egyenesen helyezkedik el. Kattanásig zárja le a fedelet.

2 Öv

Az övcsatot úgy tervezték, hogy a porszívót munka közben biztonságosan megtartsa a derékon.

2a) Csatolja az övet a derekára. A két nejlondarabot összeillesztve állítsa be az öv méretét.

2b) Ezt követően a fogazott részt illessze az övcsatba, hogy a helyére ugorjon. A munka végén az övet a külső pántokra gyakorolt finom nyomással oldja ki, majd húzza ki a fogazott részt az övcsatból.

2c) Az öv egyéni beállítása:

Nagyobbra állítás: Az öv zárcsatját az egyik kezében tartva, a nejlönövet csúsztassa át addig, amíg fület formáz. Húzza meg a szíj csatját, és állítsa be a nejlonszíj lazaságát.

Kisebbre állítás: Húzza meg a nejlönöv lazábbik végét, amíg a kívánt méretet el nem éri.

3 Tömlőcsatlakozás

Illessze a tömlőcsatlakozó kapcsát a készüléken lévő tömlőnyílás mélyedésébe. A biztonságos illesztéshez nyomja meg, majd fél fordulattal fordítsa el.

4 A cső összeszerelése

- a) A csődarabok összekapcsolásához egyszerűen tolja egy határozott mozdulattal az egyiket a másikba.
- b) A teleszkópos cső hosszát a gomb megnyomásával, majd a cső hosszának szabályozásával állíthatja be. Lépcső takarításánál ajánlott a csőhosszt a legrövidebbre állítani.

5 Eszközök

A képen látható tartozékok modellenként változhatnak.

- a) Szívófej, egyirányú kefe (kemény padlóhoz) és szőnyegkefe.
- b) Univerzális szívófej kemény padlóhoz és szőnyegekhez
- c) Kombinált kefe/szívófej hasznos eszköz kárpit, lépcsőszőnyegek, függönyök stb. tisztításához.
- d) Résszívó bútorokhoz, radiátorokhoz, sarkokhoz és eresztékekhez hasonló szűk helyek tisztításához.

6 Tartozékakasztók

Az övön akasztók találhatóak, amelyek megtartják a porszívó tartozékait. A tápkábelt pedig nejlönfüllettel lehet megakasztani az övön.

7 Indítás és leállítás

8 Szívásszabályozó kar

9 Kilépő filter

- a) A reteszelőrud egyik oldalán enyhe lefelé irányuló nyomással engedje fel a reteszelő mechanizmust.
- b) Emelje el a fedelet a porszívóháztól.
- c) A fedél alsó szélét csúsztassa úgy, hogy a fedél pántjai kiakadjanak a házból.
- d) Vegye ki a filtertartót és a használt filtert.
- e) Helyezzen be új filtert, és rögzítse a filtertartóval.
- f) A kimeneti fedelet helyezze vissza a „Porzsák behelyezése” című részben leírtak szerint.

10 FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne próbáljon folyadékot, üvegtörmeléket vagy hamut felporszívózni! A nedves felületek áramütést okozhatnak.

FONTOS!

Az UZ 964 modell speciális kábellel van ellátva. Ha a kábel megsérül, csak azonos típusú kábellel szabad kicserélni. Ezek a kábelek felhatalmazással rendelkező szervizműhelyekben kaphatók, és csak megfelelően képzett szerelők építhetik be.

Az UZ 964 modellen hőkioldó található, amely a motort és az egyéb fontos gépalkatrészeket védi a túlhevüléstől. Ha a hőkioldó működésbe lép, akkor legalább 5-10 percet várni kell, míg a készülék újra indítható állapotba kerül. A várakozás alatt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápvezetékét az aljzatból, majd ellenőrizze a tömlőt, a porzsákot és a filtereket, hogy nem zárja-e el valami a levegő áramlásának az útját.

POMEMBNI VARNOSTNI UKREPI

Sesalnik za prah je primeren za domačo ali poslovno uporabo. Nesreče zaradi napačne uporabe lahko preprečijo samo uporabniki naprave. Pri uporabi električne naprave upoštevajte osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

PREBERITE IN SLEDITE VSEM VARNOSTNIM NAVODILOM.

OPOZORILO !

Da bi zmanjšali tveganja požara, električnega udara ali poškodbe. Pred uporabo preberite in sledite vsem varnostnim navodilom.

Pri izvajanju čiščenja po navodilih je uporaba tega sesalnika za prah varna. V primeru poškodb električnih ali mehanskih delov mora proizvajalec ali ustrezen servis pred uporabo sesalnik in/ali dodatno opremo popraviti, s čimer se izognemo dodatnemu poškodovanju naprave ali fizičnim poškodbam uporabnika.

- Ne uporabljajte je zunaj ali na mokrih površinah.
- Pred servisiranjem in po uporabi sesalnik izklopite. Naprave ne puščajte priklopljene v električno omrežje.
- Ne uporabljajte je v primeru poškodovanega kabla ali vtikača. Za izklop primite za vtikač in ne kabel. Vtikača ali sesalnika ne prijemajte z mokrimi rokami. Pred izklopom izključite vse kontrole.
- Ne prenašajte je z držanjem kabla, kabla ne uporabljajte namesto ročaja, ne pripirajte ga z vrati in ne vlecite okoli ostrih robov ali vogalov. Kabla ne izpostavljajte segretim površinam.
- Lase, ohlapna oblačila in dele telesa držite stran od odprtih in premičnih delov. Ne vstavljajte predmetov v odprtine in naprave ne uporabljajte v primeru blokiranih odprtih. Odprtih ne izpostavljajte prašnim delcem, lasem ali čemurkoli, kar bi lahko zmanjšalo pretok zraka.
- Ne čistite ničesar, kar gori ali se kadi, npr. cigaret, vžigalic ali vročega pepela.
- Ne uporabljajte je za čiščenje vnetljivih ali gorljivih tekočih, npr. bencina, in je ne uporabljajte v prostorih, kjer bi te lahko bile prisotne.
- Ne uporabljajte je kot igračo. Še posebej bodite pozorni, ko napravo uporabljajo otroci oziroma pri uporabi le-te v njihovi bližini.
- **Pozor: Nevarne materiale čistite samo z nameščenimi filtri HEPA.**

- Ne uporabljajte je brez nameščenih filtrov.
- Če naprava ne deluje pravilno, je poškodovana, ste jo pustili zunaj ali vam je padla v vodo, jo vrnite v servisni center ali trgovcu.
- Uporabljajte jo samo na način, opisan v tem priročniku, in samo z dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec.
- Uporaba te naprave za čiščenje nevarnih materialov (npr. azbesta) ni bila preverjena Underwriters laboratories Inc.
- **PRED VKLOPOM SESALNIKA** preverite ploščico s specifikacijami na njegovi zadnji strani in se prepričajte, da nominalna napetost od razpoložljive napetosti ne odstopa za več kot 10 %.
- Naprava ima dvojno izolacijo. Uporabite samo identične nadomestne dele.
Oglejte si navodila za servisiranje dvojno izoliranih naprav.

SERVISIRANJE DVOJNO IZOLIRANIH NAPRAV

Dvojno izolirana naprava namesto ozemljitve vključuje dva izolacijska sistema. Dvojno izolirana naprava nima sredstev za ozemljitev, prav tako le-teh napravi ne smete dodajati. Servisiranje dvojno izolirane naprave zahteva izjemno previdnost in poznavanje sistema, izvaja pa naj ga samo za to usposobljeno servisno osebje. Nadomestni deli dvojno izolirane naprave morajo biti identični delom, ki jih bodo nadomestili. Dvojno izolirana naprava je označena z besedami

”DVOJNA IZOLACIJA” ali ”DVOJNO IZOLIRANO.”

Prav tako je možna označba s simbolom (kvadrat znotraj kvadrata).



Naprava je skladna z direktivami EC 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC.

NB!

Pred servisiranjem ali vzdrževanjem vtikač izključite iz vtičnice.

SHRANITE TA NAVODILA

1 Namestitev vrečke za prah

- a) Odprite trikotno vrečko za prah tako, da narahlo potisnete zaklepno paličico navzdol in sprostite zaklepni mehanizem.
- b) Dvignite zgornji kot prevleke stran od ohišja sesalnika.
- c) Spodnji rob prevleke potisnite stran, da bodo zgibi izven ohišja.
- d) V vrečki za prah se nahaja filter iz pene, ki ščiti motor. Pred namestitvijo vrečke za prah se prepričajte, da je filter na svojem mestu.
- e) Pri čiščenju nevarnega materiala uporabljajte filter HEPA. Odstranite standardni filter za motor, nastavite filter HEPA in ga namestite z vrtenjem v desno. Namestite vrečko za prah. Filter odstranite z vrtenjem v levo.
- f) Razgrnite novo vrečko za prah. Zgornji kot vrečke za prah zložite navznoter, da ne bo oviral kartonastega podstavka na ohišju.
- g) Vrečko za prah namestite v luknjo tako, da postavite kartonast podstavek na šobo luknje, pri tem pa se prepričajte, da je podstavek nameščen za majhnima zaponkama na zunanji šobi.
- h) Spodnje zgibe pokrova vstavite v zareze. Prepričajte se, da je kartonasti podstavek vrečke za prah nameščen enakomerno na šobo luknje. Zaprite pokrov in se prepričajte, da je skočil na svoj položaj.

2 Jermen

Zaklepna zaponka jermena je namenjena varnemu držanju sesalnika za prah okoli pasu med delom.

- 2a) Jermen ovijte okoli pasu. Želeni dolžini ga prilagodite tako, da pritrdite skupaj dva dela iz najlona.
- 2b) Nazobčani konektor vstavite v zaponko jermena, da se ta zaskoči. Ko bi po končanem delu jermen radi odklopili, nežno stisnite skupaj zunanje zaponke in potegnite konektor ven iz zaponke jermena.
- 2c) Prilaganje pasu za večje udobje:

Večje: Držite zaklepno zaponko jermena v eni roki in vlecite najlonski jermen, dokler se ne oblikuje zanka. Povlecite za zaklepno zaponko jermena, da bi zrahljali ali zategnili najlonski pas.

Manjše: Vlecite ohlapni konec najlonskega jermena tako dolgo, da bo ustrezal zeleni dolžini.

3 Priklop cevi

Kavelj na adapterju cevi namestite v vdolbino odprtine v cevi na napravi. Pritisnite in zavrtite za približno polovico obrata za dobro prileganje.

4 Sestava ravne cevi

- a) Da bi združili dva dela, prvega preprosto vstavite v drugega in ju odločno stisnite skupaj.
- b) Prilagodite dolžino zložljive cevi tako, da pritisnete na njen gumb in dolžino spremenite. Pri sesanju stopnic je priporočljivo, da je dolžina cevke minimalna.

5 Dodatki

Dodatki, prikazani na slikah, se lahko razlikujejo glede na model.

- a) **Talni cevni nastavek**, prvi za krtačenje (trdna tla), drugi za krtačenje preprog.
- b) **Univerzalni cevni nastavek** za trdna tla in preproge
- c) **Kombinirana ščetka / cevni nastavek** sta porabno orodje za čiščenje oblazinjenja, preprog na stopnicah, zaves, itd.
- d) **Nastavek za špranje** je namenjen čiščenju tesnih prostorov, npr. pri pohištvu, radiatorjih, v kotih in zgibih.

6 Zanke za dodatno opremo

Jermen je opremljen z zankami za priročno držanje dodatne opreme sesalnika. Prav tako lahko s pomočjo najlonske zanke napajalni kabel držimo na mestu.

7 Zagon / zaustavitev

8 Vzvod za upravljanje sesanja

9 Izpušni filter

- a) Sprostite zaklepni mehanizem tako, da rahlo pritisnete na zaklepno ročico.
- b) Odmaknite zgornji kot stran od ohišja sesalnika.
- c) Spodnji rob prevleke potisnite stran tako, da bodo zgibi na spodnjem robu pokrova zdrsnili izven ohišja.
- d) Odstranite filter in njegovo držalo.
- e) Namestite nov filter in ga pritrdite z držalom.
- f) Ponovno namestite pokrov, kot je to opisano v "Namestitev vrečke za prah"

10 OPOZORILO!

ne sesajte tekočin, steklenih delcev ali pepela! Mokre površine lahko povzročijo električni šok.

POMEMBNO!

UZ 964 je opremljen s posebnim kablom, ki ga je v primeru poškodbe nadomestite s kablom istega tipa. Ti kablji so na voljo pri pooblaščenih prodajalcih, namesti pa jih lahko samo izurjeno osebje.

UZ 964 je opremljen s samodejno termično varovalko za zaščito motorja in ostalih pomembnih delov naprave pred pregrevanjem. Če se varovalka naprave sproži, boste na njeno samodejno ponastavitev morali počakati vsaj 5 do 10 minut. Med čakanjem izklopite in odklopite napravo iz omrežja, preverite cev, vrečko za prah in filtre ter se prepričajte, da nič ne ovira prostega pretoka zraka skozi napravo.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οικιακή ή εμπορική χρήση.

Τα ατυχήματα εξαιτίας λανθασμένης χρήσης μπορούν να αποφευχθούν μόνο από αυτούς που χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

Όταν χρησιμοποιείτε μια ηλεκτρική συσκευή, θα πρέπει πάντα να τηρείτε τις βασικές προφυλάξεις, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΤΗΡΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !

Για να μειωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού. Παρακαλούμε διαβάστε και τηρήστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις επισημάνσεις προσοχής πριν από τη χρήση.

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία όταν χρησιμοποιείται για τις προβλεπόμενες εργασίες καθαρισμού. Σε περίπτωση που προκληθεί βλάβη στα ηλεκτρομηχανικά μέρη, η σκούπα και/ ή τα εξαρτήματα πρέπει πριν από τη χρήση να επισκευαστούν από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο κέντρο επισκευών (σέρβις) ώστε να αποφευχθεί τυχόν περαιτέρω βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμός στον χρήστη.

- Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρές επιφάνειες.
- Βγάλτε τη σκούπα από την πρίζα προτού την επισκευάσετε και όταν δεν τη χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε τη σκούπα στην πρίζα χωρίς επίβλεψη.
- Μη τη χρησιμοποιείτε όταν το καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν υποστεί ζημιά. Για να την βγάλετε από την πρίζα, τραβήξτε το βύσμα και όχι το καλώδιο. Μη πιάνετε το ρευματολήπτη ή τη σκούπα με βρεγμένα χέρια. Σβήστε όλα τα χειριστήρια προτού βγάλετε τη σκούπα από την πρίζα.
- Μην την τραβάτε ή τη μεταφέρετε από το καλώδιο, μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σαν λαβή, φροντίστε να μην πιάνεται το καλώδιο στην πόρτα και μην το τυλίγετε γύρω από μυτερά άκρα ή γωνίες. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Κρατήστε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα, τα δάχτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από ανοίγματα ή κινητά μέρη. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα και μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα όταν το άνοιγμα έχει φρακάρει. Τα ανοίγματα δεν πρέπει να έχουν σκόνη, χνούδι, τρίχες και οτιδήποτε άλλο θα μπορούσε να ελαττώσει τη ροή του αέρα.
- Μην περισυλλέγετε οτιδήποτε καίγεται ή βγάζει καπνό, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή καυτές στάχτες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα για να περισυλλέξετε εύφλεκτα ή αναφλέξιμα υγρά, όπως βενζίνη ή μη τη χρησιμοποιείτε σε χώρους όπου μπορεί να υπάρχουν τέτοιου είδους υγρά.

- Μην επιτρέπεται να τη χρησιμοποιούν σαν παιχνίδι. Προσέχετε πολύ όταν η σκούπα χρησιμοποιείται από ή κοντά σε παιδιά.
- **Προσοχή:** Μην αναρροφάτε επικίνδυνα υλικά αν δεν έχετε τοποθετήσει το φίλτρο HEPA.
- Μη τη χρησιμοποιείτε αν δεν έχετε τοποθετήσει τα φίλτρα.
- Σε περίπτωση που η σκούπα δεν λειτουργεί σωστά ή σας έχει πέσει, έχει υποστεί ζημιά, έχει αφεθεί σε εξωτερικό χώρο ή έχει πέσει σε νερό, επιστρέψτε την στο κέντρο σέρβις ή στον αντιπρόσωπο.
- Χρησιμοποιήστε τη μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου και τις συνοδευτικές συστάσεις του κατασκευαστή.
- Η χρήση αυτού του μηχανήματος σε συνδυασμό με την περισυλλογή επικίνδυνων υλικών (όπως αμιάντου) δεν έχει ερευνηθεί από τα εργαστήρια της εταιρείας.
- **ΠΡΟΤΟΥ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΗ ΣΚΟΥΠΑ ΣΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ**, ελέγξτε την πλακέτα με τα χαρακτηριστικά που βρίσκεται στο πίσω μέρος της σκούπας για να δείτε αν η ονομαστική τάση είναι σύμφωνη με το 10% της διαθέσιμης τάσης.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει διπλή μόνωση. Χρησιμοποιείτε μόνο πανομοιότητα ανταλλακτικά.
Δείτε τις οδηγίες για την επισκευή των συσκευών με διπλή μόνωση.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΜΕ ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

Σε μια διπλά μονωμένη συσκευή, αντί για γείωση παρέχονται δυο συστήματα μόνωσης. Στις συσκευές με διπλή μόνωση δεν παρέχεται κανένα μέσο γείωσης και ούτε πρέπει να προστεθεί κάποιο μέσο γείωσης σε μια τέτοια συσκευή. Η επισκευή μιας συσκευής με διπλή μόνωση απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή και γνώση του συστήματος και θα πρέπει να εκτελείται μόνο από καταρτισμένο τεχνικό προσωπικό. Τα ανταλλακτικά για μια συσκευή με διπλή μόνωση θα πρέπει να είναι πανομοιότυπα με τα εξαρτήματα που αντικαθιστούν. Μια συσκευή με διπλή μόνωση διαθέτει την κάτωθι σημείωση

”ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ” ή ”ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΟ”.

Το σύμβολο (τετράγωνο μέσα σε τετράγωνο) μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε ένα τέτοιο προϊόν.



Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με την Οδηγία της ΕΕ 89/336/ΕΟΚ, 93/31/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ.

ΥΠΟΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη από την πρίζα προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επισκευής ή συντήρησης.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

1 Τοποθέτηση της σακούλας σκόνης

- Σηκώστε το τριγωνικό κάλυμμα της σακούλας σκόνης πιέζοντας απαλά προς τα κάτω τη μια άκρη του πείρου ασφάλισης για να απελευθερώσετε τον μηχανισμό ασφάλισης.
- Σηκώστε την άνω γωνία του καλύμματος μακριά από το περίβλημα της σκούπας.
- Μετακινήστε την κάτω άκρη του καλύμματος προς τα πίσω έτσι ώστε τα άγκιστρα του καλύμματος να βγουν έξω από το περίβλημα.
- Μέσα στην κοιλότητα της σακούλας σκόνης ένα αφρώδες φίλτρο βοηθάει στην προστασία του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι στη θέση τους πριν τοποθετήσετε τη σακούλα σκόνης.
- Χρησιμοποιείτε πάντα ένα φίλτρο HEPA όταν περισυλλέγετε επικίνδυνα αντικείμενα. Αφαιρέστε το συνηθισμένο φίλτρο του κινητήρα, μετά τοποθετήστε το φίλτρο HEPA και στρέψτε το δεξιόστροφα για να ασφαλιστεί στη θέση του. Έπειτα τοποθετήστε τη σακούλα σκόνης. Για να αφαιρέσετε το φίλτρο HEPA στρέψτε το προς την αντίθετη φορά.
- Ξεδιπλώστε την καινούργια σακούλα σκόνης. Διπλώστε την άνω γωνία της σακούλας σκόνης ώστε να μην μπλέκεται με την πινακίδα από σκληρό χαρτόνι η οποία είναι στηριγμένη γερά στο περίβλημα.
- Τοποθετήστε απαλά την σακούλα σκόνης μέσα στην κοιλότητα, τοποθετώντας την πινακίδα από σκληρό χαρτόνι στο εξωτερικό χείλος της κοιλότητας. Βεβαιωθείτε ότι η πινακίδα είναι στερεωμένη πίσω από τα δυο μικρά πιαστράκια στο εξωτερικό χείλος.
- Εισάγετε τα κάτω άγκιστρα του καλύμματος στις εσοχές. Βεβαιωθείτε ότι η χάρτινη πινακίδα της σακούλας σκόνης στέκεται ίσα στα άκρα της κοιλότητας. Κλείστε το κάλυμμα και βεβαιωθείτε ότι έκλεισε σωστά κάνοντας.

2 Ζώνη

Ο πείρος ασφάλισης της ζώνης είναι σχεδιασμένος με τέτοιο τρόπο ώστε να κρατάει σφιχτά την ηλεκτρική σκούπα γύρω από τη μέση σας καθώς εργάζεστε.

- Τυλίξτε τη ζώνη γύρω από τη μέση σας. Προσαρμόστε την στο σωστό μέγεθος, ταιριάζοντας τα δυο νάιλον μέρη μεταξύ τους.
 - Μετά εισάγετε τον οδοντωτό συνδετήρα στην αγκράφα της ζώνης ωστόσο κλείσει στη θέση της. Για να αποσυνδέσετε τη ζώνη αφού έχετε τελειώσει την εργασία σας, πιέστε μαζί απαλά τα δυο εξωτερικά πιαστράκια και τραβήξτε τον συνδετήρα από την αγκράφα.
 - Για να προσαρμόσετε τη ζώνη για περισσότερη άνεση: Μεγαλύτερο μέγεθος: Κρατήστε τον πείρο ασφάλισης της ζώνης στο ένα χέρι και τραβήξτε τη νάιλον ζώνη μέχρι να δημιουργηθεί μια θηλιά. Τραβήξτε τον πείρο ασφάλισης για να προσαρμόσετε τη νάιλον ζώνη.
- Μικρότερο μέγεθος:** Τραβήξτε την άκρη της ζώνης που κρέμεται μέχρι να την προσαρμόσετε στο επιθυμητό μέγεθος.

3 Τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα

Στερεώστε το άγκιστρο στον προσαρμογέα του σωλήνα στην εσοχή του ανοίγματος του σωλήνα στο μηχάνημα. Πιέστε και γυρίστε περίπου κατά μισή στροφή έτσι ώστε να στερεωθεί γερά.

4 Συναρμολόγηση του σωλήνα

- Για να συνδέσετε τα τμήματα του σωλήνα, απλά εισάγετε το ένα τμήμα μέσα στο άλλο, σπρώχνοντας γερά τα δυο τμήματα.
- Προσαρμόστε το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα πιέζοντας το κομβίο και αλλάζοντας έτσι το μήκος του. Όταν χρησιμοποιείτε τη σκούπα σε σκάλες, συνιστούμε να προσαρμόσετε το σωλήνα στο μικρότερο μέγεθος.

5 Εργαλεία

Τα εξαρτήματα που φαίνονται στις εικόνες ενδέχεται να ποικίλουν από μοντέλο σε μοντέλο.

- Ακροφύσιο για δάπεδα**, για βούρτσισμα (σκληρό πάτωμα) ή λείο για χαλί.
- Ακροφύσιο γενικής χρήσης** τόσο για σκληρά πατώματα όσο και για χαλιά
- Συνδυασμός Βούρτσας / Ακροφυσίου** ένα χρήσιμο εργαλείο για να καθαρίζετε ταπετσαρίες, χαλιά σε σκάλες, κουρτίνες κλπ.
- Εργαλείο με Σχισμή** σχεδιασμένο για τον καθαρισμό στενών χώρων όπως έπιπλα, καλοριφέρ, γωνίες και αρθρώσεις.

6 Συμπληρωματικές θηλιές

Η ζώνη είναι εφοδιασμένη με θηλιές για να μεταφέρετε άνετα τα εξαρτήματα της σκούπας. Επιπλέον, το καλώδιο ρεύματος μπορεί να τοποθετηθεί στη ζώνη τυλίγοντας τη νάιλον θηλιά γύρω του.

7 Εκκίνηση-Διακοπή Λειτουργίας

8 Μοχλός ελέγχου αναρρόφησης

9 Φίλτρο απαγωγής

- Απελευθερώστε τον μηχανισμό ασφάλισης πιέζοντας απαλά προς τα κάτω τη μια άκρη της ράβδου ασφάλισης.
- Τραβήξτε αργά την άνω γωνία από το περίβλημα της σκούπας.
- Τραβήξτε την κάτω άκρη από το κάλυμμα, ώστε τα άγκιστρα της κάτω άκρης του καλύμματος να γλιστρήσουν έξω από το περίβλημα.
- Αφαιρέστε το στήριγμα του φίλτρου και το χρησιμοποιημένο φίλτρο.
- Εγκαταστήστε το καινούργιο φίλτρο και στερεώστε το με το στήριγμα του φίλτρου.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα απαγωγής όπως και στην ενότητα **"Τοποθέτηση της Σακούλας Σκόνης"**

10 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην επιχειρήσετε ποτέ να αναρροφήσετε με τη σκούπα υγρά, κομμάτια γυαλιού ή στάχτες! Οι υγρές επιφάνειες ενδέχεται να προκαλέσουν στον χειριστή ηλεκτροπληξία.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η UZ 964 είναι εφοδιασμένη με ένα ειδικά σχεδιασμένο καλώδιο, το οποίο σε περίπτωση που υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με καλώδιο ίδιου τύπου. Αυτά τα καλώδια διατίθενται σε εξουσιοδοτημένα καταστήματα σέρβις και πρέπει να εγκατασταθούν από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Η UZ 964 είναι εφοδιασμένη με ένα θερμικό αποζεύκτη για την προστασία του κινητήρα και άλλων τμημάτων ζωτικής σημασίας της σκούπας, από υπερθέρμανση. Σε περίπτωση που η λειτουργία του μηχανήματος διακοπεί, θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον 5-10 λεπτά για να επανεκκινήσει αυτόματα. Ενώ περιμένετε, απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το από την πρίζα. Μετά ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα, τη σακούλα σκόνης και τα φίλτρα για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα που να εμποδίζει τη ροή του αέρα στο μηχάνημα.

ÖNEMLİ EMNİYET KURALLARI

Bu elektrikli süpürge ticari amaçlı veya ev işlerinde kullanılabilir. Yanlış kullanımdan kaynaklanan kazalar, sadece makineyi kullananlar tarafından engellenebilir. TÜM EMNİYET TALİMATLARINI OKUYUN VE İZLEYİN.

UYARI

Yangın, elektrik şoku veya yaralanma riskini azaltmak için, makineyi kullanmadan önce tüm emniyet talimatlarını ve uyarı işaretlerini okuyun ve izleyin.

Bu elektrikli süpürge, belirtilen temizlik işlevleri için kullanıldığı zaman, güvenli olacak şekilde dizayn edilmiştir. Elektrikli veya mekanik parçalarda hasar olduğunda, makineye daha fazla hasar vermemek veya kullanıcının yaralanmasını önlemek amacıyla, tekrar kullanmadan önce, makinenin ve / veya aksesuarın yetkili bir servis veya imalatçı tarafından onarılması gerekir.

- Dış mekanda veya ıslak zemin üzerinde kullanmayın.
- Makinenin fişi prize takılı olarak bırakmayın.

Kullanılmadığı zaman veya bakımdan önce fişini prizden çekin.

· Arızalı kablo veya fişle kullanmayın. Fişi prizden çıkarırken, kablodan değil, fişten tutup çekin. Islak elle fişi veya makineyi tutmayın. Fişi prizden çıkarmadan önce tüm düğmeleri kapatın.

· Kablosundan tutup çekmeyin veya taşımayın. Kablosunu sap gibi kullanmayın. Kabloyu kapıya sıkıştırmayın veya keskin kenar ve köşelerin etrafından çekmeyin. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.

· Saçınızı, giysinizin sarkan yerlerini, parmaklarınızı ve tüm vücut organlarınızı hava deliklerinden ve hareketli parçalardan uzak tutun. Hava deliklerine yabancı cisim sokmayın. Hava delikleri tıkalı iken makineyi kullanmayın. Hava deliklerindeki tozları, kirleri, kılları ve hava akışını azaltabilecek cisimleri temizleyin.

· Sigara, kibrit veya sıcak kül gibi yanan veya dumanı tüten maddeleri almayın.

· Benzin gibi yanıcı veya tutuşucu sıvıları almak için bu makineyi kullanmayın veya bunların bulunduğu bölgelerde bu makineyle çalışmayın.

· Oyuncak olarak kullanılmasına izin vermeyin. Çocukların yanında kullanıldığı zaman daha dikkatli olun.

· **Dikkat** : HEPA filtresi takılı olmadıkça, sağlığa zararlı olarak kabul edilen tozları almak için bu makineyi kullanmayın.

· Filtre takılı değilken makineyi kullanmayın.

· Makine iyi çalışmıyorsa veya düşürülmüşse veya hasarlı ise veya dışarıda bırakılmışsa veya suya düşürülmüşse, yetkili distribütöre veya yetkili servise gönderin.

· Makineyi sadece bu el kitabında belirtildiği şekilde ve üreticinin tavsiye edilen ataşmanları ile kullanın.

· Zararlı maddelerin (asbest gibi) temizlenmesi ile ilgili olarak bu makinenin kullanımı, Underwriters laboratories Inc tarafından incelenmemiştir.

·ELEKTRİKLİ SÜPÜRGENİN FİŞİNİ PRİZE TAKMADAN ÖNCE, elektrik süpürgesindeki etikette yazılı voltaj değerinin, şebeke voltaj değerine uygun olup olmadığını kontrol edin (% 10 tolerans kabul edilebilir).

·Bu cihazda çift izolasyon vardır. Sadece aynı değiştirme parçalarını kullanın. Çift izolasyonlu cihazların servisi ile ilgili talimata bakın.

Çift İzolasyonlu Cihazların Servisi

Çift izolasyonlu bir cihazda topraklama yerine iki izolasyon sistemi sağlanmıştır. Çift izolasyonlu bir cihazda herhangi bir topraklama aracı bulunmadığı gibi, cihaza hiçbir topraklama aracı da ilave edilmemelidir. Çift izolasyonlu bir cihazın servisi son derece dikkat ve bilgi gerektirir ve bu nedenle sadece yetkili servis personeli tarafından yapılmalıdır. Çift izolasyonlu bir cihazın değiştirme parçaları, değiştirilecek parçalarla aynı olmalıdır. Çift izolasyonlu bir cihazda "DOUBLE INSULATION" veya "DOUBLE INSULATED" yazısı bulunur. Ayrıca cihaz üzerinde çift izolasyon sembolü de kullanılabilir. (iki kare iç içe).



Bu cihaz 89/336/EEC, 93/31/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC Direktiflerine uygundur.

NOT:Servis veya bakım yapmadan önce makinenin fişini elektrik prizinden çıkarın.

1. Toz torbasının takılması

- Kilitleme mekanizmasını açmak için kilitleme kolunun bir ucuna nazikçe basarak üçgen şeklindeki toz torbası kapağını açın.
- Kapağın üst köşesini vakum yuvasından çıkarın.
- Kapağın üzerindeki menteşelerin yuvadan kayarak çıkabilmesi için kapağın alt kenarını kaydırın.
- Torba boşluğunun içinde motoru korumaya yardımcı olan bir köpük filtresi bulunur. Toz torbasının takmadan önce bu filtrenin takılmış olduğundan emin olun.
- Zararlı malzemeleri temizlerken daima HEPA filtresi kullanın. Önce standart motor filtresini çıkarın, sonra HEPA filtresini takın ve yerine kilitlemek için saat dönüş yönü istikametinde çevirin. Sonra toz torbasını takın. HEPA filtresini çıkarmak için ters yöne çevirin.
- Yeni toz torbasını açın. Toz torbasının üst köşesi, yuva üzerinde sıkıca duran karton levhayı engellemeyecek şekilde katlanmalıdır.
- Toz torbasını boşluğa yerleştirin, karton levhayı boşluğun dış kenarının üzerine koyun. Karton levhanın, dış kenar üzerinde bulunan iki küçük klipsin arkasında kalmasına dikkat edin.
- Alt kapak menteşelerini çentiklerin içine sokun. Toz torbası karton levhasının, boşluğun kenarları üzerine düzgün bir şekilde oturmasına dikkat edin. Kapağı kapatın ve klik sesi duyuncaya kadar yerine oturtun.

2. Kemer

Bağlamak : Dişli konektörü yerine oturuncaya kadar kemer tokasına sokun.

Çıkarma : Çalışma bittiği zaman kemeri çıkarmak için dış klipsleri birbirine karşı birlikte bastırın ve konektörü kemer tokasından çekip çıkarın.

Ayarlamak : Kemer kişinin beline göre aşağıdaki gibi ayarlanabilir.

Genişletmek : Kemer kilitleme klipsini bir elinizle tutun ve diğer elinizle naylon kemeri kaydırarak bir halka oluşturun. Naylon kemerde oluşan halka boşluğunu almak için kemer kilitleme klipsini çekin.

Küçültmek : Arzu edilen ölçüye ayarlanıncaya kadar naylon kemerin serbest ucunu çekin.

3. Hortum bağlantısı

Hortum adaptörü üzerindeki çıkıntıyı makine üzerindeki hortum girişi deliğindeki girintiye takın. Tam olarak yerine oturmasını sağlamak için bastırarak yarım tur çevirin.

4. Uzatma borusu

a. Uzatma borularını birleştirmek için, bir boruyu diğer borunun içine sokun ve iki boruya aynı anda bastırın.

b. Mandalı aşağı doğru basarak teleskopik borunun boyunu ayarlayın. Merdivenleri temizlerken borunun en kısa boyuna ayarlanması tavsiye olunur.

5. Ataşmanları

Resimlerde gösterilen aksesuarlar modele göre değişiklik gösterebilir.

a. Zemin ucu

Temizlediğiniz zeminin gereğine göre ucu seçin. Sert zeminler üzerinde fırça ile ve halı üzerinde fırçasız temizliği tercih edin.

b. Ünlversal ucu

Hem sert zeminler hem de halılar için kullanılır.

c. Kombi fırça/ uç

Mobilya, merdiven yollukları, perde vb. malzemeleri temizlemek için uygun bir araçtır.

d. Yassı uç

Mobilya, radyatör, köşe ve ek yeri gibi dar yerleri temizlemek için kullanılır.

6. Aksesuar takma yerleri

Kemer üzerinde elektrikli süpürge aksesuarlarını takmak ve muhafaza etmek üzere uygun köprüler vardır. Ayrıca akım kablosunu yerleştirmek ve taşımak için naylon bir kayış bulunur.

7. Çalıştırma / Durdurma

8. Emme kontrol kolu

9. Egzoz filtresi

- Kilitleme kolunun bir ucuna nazikçe basarak kilitleme mekanizmasını serbest bırakın.
- Üst köşeyi vakum yuvasından çıkarın.
- Kapağın üzerindeki menteşelerin yuvadan kayarak çıkabilmesi için kapağın alt kenarını kaydırın.
- Filtre tutucusunu ve kullanılmış filtreyi çıkarın.
- Yeni filtreyi takın ve filtre tutucusu ile tespit edin.
- Madde 1' de toz torbası takma kısmında anlatıldığı gibi egzoz kapağını yerine takın.

10. Uyarı

Sıvı, cam parçaları veya külleri asla almayın. Islak yüzeyler operatörü olası bir elektrik şokuna maruz bırakabilir.

ÖNEMLİDİR

UZ 964 elektrik süpürgesi özel tasarımlı bir kablo ile donatılmış olup, kablunun hasar görmesi halinde sadece aynı tip kablo ile değiştirilmesi gerekir. Bu kablo yetkili servislerde ve bayilerde bulunur. Bu kablunun ehliyeti personel tarafından monte edilmesi gerekir.

UZ 964 elektrik süpürgesi, motorun ve diğer önemli makine parçalarının aşırı ısınmasını önlemek amacıyla termal bir kesme devresi ile donatılmıştır. Makinenin çalışırken durması halinde, otomatik olarak tekrar çalışması için 5 -10 dakika beklemeniz gerekir. Bu bekleme esnasında makineyi kapatın, fişini prizden çekin, hortumu, toz torbasını ve filtreleri kontrol ederek hava girişini engelleyen herhangi bir cisim olup olmadığına bakın.

Bu Temel Talimatı Okuyun

(Sadece İngiltere'de uygulanır)

UZ 964 elektrik süpürgesi, uygun bir şekilde bakımı yapıldığı ve aşağıdaki talimata göre kullanıldığı zaman etkin bir şekilde görev yapmak üzere dizayn edilmiş, geliştirilmiş ve ciddi testlere tabi tutulmuştur. Bu talimat emniyet ve etkinlik bakımından hazırlanmıştır.

Makine operatörünün ehliyetli bir eğitmen tarafından eğitilmesi, bu kullanım talimatını anlaması ve kullanım anında yürürlükte olan ilgili yönetmelikleri ve mevzuatı bilmesi gerekir.

Dikkat – Bu makine patlayıcı veya parlayıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda veya uçucu sıvı veya parlayıcı gaz veya buhar yoluyla böyle bir ortamın oluşabileceği yerlerde kullanım için uygun değildir.

Dikkat – Hiçbir şekilde akım kablosunun parmakların etrafına veya operatörün vücudunun herhangi bir parçasına sarılmaması gerekir.

Dikkat – Akım kablosundan çekmek suretiyle akım kablosuna gereksiz stres uygulamayın. Makineyi sadece makine üzerindeki etikette yazılı voltaj ve frekans ile aynı olan bir elektrik kaynağına bağlayın. Akım kaynağının ucuna bağlı olan priz, elektrik kablosu fişine uygun olmasını sağlayın. Uygun değilse, "elektrik bağlantıları" kısmındaki bilgilere veya ehliyetli bir elektrikçiye başvurun. Elektrik akımı alınan elektrik tesisatının, elektrik mühendisleri odasının tesisat mevzuatına uygun olması gerekir.

DÜZENLİ SERVİS VE MUAYENE elektrik süpürgesinin düzenli servis ve muayenesi, ilgili yasa ve yönetmeliklere göre ehliyetli kişilerce yapılmalıdır. Özellikle toprak hattı, izolasyon direnci ve esnek kablo koşulları sık sık kontrol edilmelidir. Arıza halinde elektrikli süpürge servisten alınmalı, tamamen kontrol edilmeli ve onarılmalıdır.

Elektrikli süpürgenin emniyet ve etkinliğinin devamını sağlamak üzere, eğitimli servis mühendislerimiz, düzenli veya istek üzerine yerinde servis vermeye hazırdır.

www.nilfisk-advance.com

